

Gm

የኢትዮጵያ ፌዴራልዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

፩፻፭፻፯ ከጋዜት ጽሑፍ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

፩፻፭፻፯ ዓመት ቁጥር ፪፭
አዲስ አበባ ትህሳስ ክ ቀን ዘመን ዓ.ም

የኢትዮጵያ ፌዴራልዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የአዲስ አበባ ትዕዛቤ የግብር ቤት መዘገበ የወጣ

24th Year No.12
ADDIS ABABA, 15th December, 2017.

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፩፻፭፻፯/፩፭፻፯ ፭.፭
የ፩፻፭፻፯ መንግሥት ማረተቻቸ አዋጅንግድ ምሽያቹ

CONTENT

Proclamation NO.1064/2017
Federal Civil Servants Proclamationpage 9979

አዋጅ ቁጥር ፩፻፭፻፯/፩፭፻፯

የ፩፻፭፻፯ መንግሥት ማረተቻቸ አዋጅ

በመንግሰት መሰረም በት ወሰጥ የሚከኞደውን የጥልመሰና
መረጃ ሥርዓትን በመაረታዊነት በመለመጥና በአገር አቀፍ
ኩል የመጀና የሥራ በቻት ማረጋገጫ ሥርዓት በመዘገበት;
አንድሆም የመንግሰት ማረተቻቸ በዚህ ሥርዓት ወሰጥ
አንድያላፍ በማድረግ በገዢነትን ያረጋግጣና ሆኖ፣
አያስመዘግበት ያለቻውን አድጋሻ ለማስቀበል የሚያስችል
ጥብቅ ሰርሳ ለመንግሰትና የሰጠው ሰርሳ ማረጋገጫ
የጊዜው በሰው ማስተካከል አሁን ስራ አመራር ለገቢ ያመጠችውን
መጠቻቸ ለማንኛለበትና ለማስቀበል የሚያስችል ሆኖ ማውጣት
በማስፈልግ፤

PROCLAMATION No.1064/2017

FEDERAL CIVIL SERVANTS PROCLAMATION

WHEREAS it has become necessary to promulgate a law that enable the making of fundamental changes in the system of recruitment and selection and the introduction of national system for the certification of professional and occupational competence as well as the subjecting of civil servants to undergo through such process and thereby build a civil service that could guarantee diversity and the sustainability of the country's growth and the enhancement and sustainability of the achievements of the civil service reform program in human resource management;

WHEREAS, it has become necessary to establish a system for adopting uniform administration of civil servants and proper use of their knowledge and skill;

WHEREAS, it has become necessary to improve conditions of work so that government offices could become competitive through retaining their employees and attracting new entrant

የንግድ ቀን
Unit Price

35.00

የ፩፻፭፻፯ ከጋዜት ጽሑፍ
Negarit G. P.O.Box 80001

Ահ.ԴՔՀ.Ք Խ.ԶԵՂՊ ԶԳԹՆՇԱ.ՔՊ ՀՄԱԼԻ ՄԴ
ՄՊԴՐՄԴ ՀՆՎԲ ԱՀ(Ը) ՄՊՎՀԴ ՔՊԿԻՆԼՈՎ ՖՎ.Ը.Ա.:

۷۹۸

၁၇၈

5.1PC Cdn

ՀԱ ՀՊԸ “ՔՆՉԵԼԱ ՄԴՐՄԴ ՄԵՒՋԴ ՀՊԸ ՎԻՇ
ՑԱՌՑՈ/ՑԱՌ” ՄԱԱ ԱՄՊՈ ՅԵՎԱԱ::

୬. ତତ୍ତ୍ଵବିଦୀ

የቁለ አገባብ የተለያ ተርጉም የሚያስጠው ካልሆነ
በለተቀር በዘመኑ እዋዴ ወሰጥ:

እ/ "የመንግሥት መራተኞች" ማለት በፊልሰል መንግሥታው
መሥራይ በት ወሰደት በቁሳንነት ተቀጥሪ የሚሰራ ስወ-
ኑው፡ ሆኖም የሚከተሉትን እያወለዎች፡

ሀ) ማኅበትር ይከታታይኝ፡ ምክትል የኩ
ግራጭናተሮች፡ እንዲሁም በተመማሚያ ይረዳ
ከዚያ በላይ የሆነ የመንግሥት ተቋሙያዎች፡

ለ) የአጠቃላይ ተወካቶች የሚከር በተገኘኝ የፈረሰራሽን
የሚከር በተ እያሳተኑ:

di) የፌዴራል ዓርጂ በት ምንም ንግድ የሚከተሉት አማካይ:

መ) የሙከለኩም መሬታና የፌዴራል ሽልሳ አባለቸው
እንደሁዋም በሙከለኩም ወይም በፖ.ለ.ሰ ይጠብ
የሚተካድሩ ለሉም መሬታቸዋን:

ա) Հղում գլաւ և սու միևնույն հայեցակերպություն:

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

SECTION ONE

GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Federal Civil Servants Proclamation No.1064/2017”.

2. Definition

In this Proclamation, unless the context otherwise requires:

1/ "civil servant" means a person employed by a Federal government institution; provided, however, that it may not include the following:

- a) Government officials with rank of state minister, deputy director general and their equivalent and above;
 - b) members of the House of People's Representatives and the House of the Federation;
 - c) Federal judges and prosecutors;
 - d) members of the Armed Forces and the Federal Police including other employees governed by the regulations of the Armed Forces and the Federal Police;
 - e) employees excluded from the coverage of this Proclamation by other appropriate laws;

2/ "temporary employee" means a person employed in a government institution for a job which is not permanent in nature or where circumstances so require temporarily assigned to a permanent position; provided, however, that it shall not include the following:

<p>ሀ) በቀን እናበት እያተከራልቸው የሚመሩ የቀን መራተቅኑ:</p> <p>ለ) ከመንግሥት መሥራያ ቤት መሰጥ ለመያ መሌመሻ ወይም ለተማዘገብ ለማስጠና የተመደረገ በዚህን:</p> <p>ሐ) ከመንግሥት መሥራያ ቤት ያር በሚገቡት መል መወረት ወጪ እያተከራልቸው በራሳቸው የንግድ ሥራ ወይም የመያ ምሳሌናት የሚመሩ ሰምኑ:</p> <p>መ) በአዋጅ ላይ እውቀትና ትልሃት የሚከተሉት ከመንግሥት መሥራያ ቤት ያር በሚገቡት መል መወረት ወጪ እያተከራልቸው በተርጉ ገዢታው የሚመሩ ቤቱን ወጪኑ:</p> <p>ነ/ “የመንግሥት መሥራያ ቤት” ማለት ላጭን ተፈል በአዋጅ ወይም በይንበት የተቋሙና ከመንግሥት በማመራበለት በይት የሚተካደር የፋይራል የመንግሥት መሥራያ ቤት ነው:</p> <p>ጂ/ “ማኅበር-ቤቶ” ወይም “ማኅበር-ቤቴ” ማለት እና ተደግም ተከተለ የተዘረዘሩ ሰርዓትና የሰው ሁነት ልማት ማኅበር-ቤቶ ወይም ማኅበር-ቤቴ ነው:</p> <p>ጌ/ “የሰራዳ የጊዜ” ማለት የመንግሥት መሥራያ ቤትን በበላይነት የሚመራ ወጪኑ</p> <p>ጽ/ “የሥራ መፊዥ” ማለት በእኔና የመንግስት መራተቅ መሳሪያ የሥራ ገዢ እንዲከናወነ ለማስጠና በለው አካል የተሰጣ ተማሪርና ምሳሌናት የጥወ:</p> <p>ፀ/ “የደረጃ ዕድገት” ማለት የመንግሥት መራተቅን ከሆነው የሥራ ዕድገት ከፍ ወጪ የሥራ ዕድገት ማስጠና ነው:</p> <p>ፁ/ “የብቃት ማረጋገጣዊ ሰርዓት” ማለት እና የመንግስት መራተቅ ወይም እኩል ተቀባዩ ሰው ሰላተመደረበበት ውይም ሰለማቃወርበት የሥራ መቆቢያ ተቀብ ሰላመሆኑ የሚረጋገጣዊ ሰርዓት ነው::</p>	<p>a) persons employed as daily laborers and paid on daily basis;</p> <p>b) persons assigned in a government institution for apprenticeship or internship;</p> <p>c) persons who enter into contract with a government institution to work for consideration and on the basis of their own business or professional responsibility;</p> <p>d) persons who enter into contract with a government institution to work for consideration on part-time basis due to their special knowledge and skills;</p> <p>3/ “government institution” means any federal government office established as an autonomous entity by a proclamation or regulations and financed by government budget;</p> <p>4/ “Ministry” or “Minister” means the Public Service and Human Resource Development Ministry or Minister, respectively;</p> <p>5/ “head of government institution” means a government official who directs the institution and include his deputies;</p> <p>6/ “position” means a set of duties and responsibilities assigned by a competent authority to be performed full time by an individual civil servant;</p> <p>7/ “promotion” means assigning a civil servant to a higher grade;</p> <p>8/ “Competence certification system” means a system to certify the eligibility of the civil servant or new candidate in his respective position;</p>
---	---

ii/ “ጋዢዎች” ማለት በእኔታ የሥራ ደረጃ ለተመደበ
ሙራጥች የተመሰነ መካከል ከፍርማ ወይም የእርክን ከፍርማ
ነው፡፡

iii/ “የሥራ በኋላ” ማለት በመንግሥት መሆኑ በት
እና በመንግሥት መራተኞች መካከል ብለ መቅላላ
የሥራ በኋላ በሚገኘ የሥራ ስምምነት፣
ጋዢዎች፣ ልቦ ልቦ ል.ቁጥር፣ የሥራ አካባቢ
መንግሥትና ይህንናት፣ የወራተኞች የሥራ ስምምነት
በኋላ ከፍርማ፣ የፋይጥልን አዲጋግጣም የቅርቡ
አዋጅዎ ስምምነቶችን እና የመሳሰሉትን
ያጠቃልለሁ፡፡

iv/ “ድልድል” ማለት አንድን የመንግሥት መራተኞች
ይተመሳሳይ ደረጃና የጋዢዎች ወይም ከኋ ብለ ደረጃና
የጋዢዎች ወይም በመራተኞች ስምምነት ቤት ብለ ደረጃ
መሆኑ ማመራጥ ነው፡፡

v/ “የፋይጥልን አርማዎች” ማለት ማንኛውም የመንግስት
መራተኞች ይህንን አዋጅ ወይም አዋጅ ለማሻሻልዎም
የሚወጪ ይዞታና መመራያዎችን ወይም የሥራ
የሚወጪ ይዞበት በመተለለው ለማያደርጋው ታሩት
የሚወጪነበት ቅዱት ነው፡፡

vi/ “ጀት ተንተሳ” ማለት በሥራ በታ የሚፈጸም ሆኖ
ከለለው ወገን ል.ቁጥር ወጪ የሚቀርቡ የወሰን ስብሰብ
ውይም ታሮች ወይም ለአ ወሰንው ተረጥሮ ያለው
የቁል ወይም የአካል ጥናት ተግባር ለመን
የሚከተሉትን ያነጋግሩ፡፡

vii) ከለለው ወገን ል.ቁጥር ወጪ የሚቀርቡ የወሰን
አካልን የመሳሰሉ፡፡ የመንግሥትና ወይም
የመሳሰሉበት የወሰን ጥናት የሚፈጸም
ያጠቃል፡፡

viii) ወሰን አላላ በሆነ በኋላ ተጠቁዎን መካከላለ
ውይም እንቅስቃሴውን መገኝበት፡፡

9/ “salary” means base or step pay authorized for jobs
classified in the same grade;

10/ “conditions of work” means the entire field of
relations between a government institution and civil
servants and includes working hours, salary, various
leaves, occupational health and safety, conditions of
termination of service and severance pay, disciplinary
and grievance procedures and similar matters;

11/ “redeployment” means assigning a civil servant to
a similar position of an equal grade or to a higher
position and grade or to a lower grade where the civil
servant so agrees;

12/ “disciplinary measure” means a penalty imposed on
a civil servant for an offence committed in violation
of this Proclamation or regulations and directives
issued for the implementation of this Proclamation or
code of ethics;

13/ “sexual harassment” means unwelcome sexual
advance or request or other verbal or physical
conduct of a sexual nature and includes:

a) unwelcome kissing, patting, pinching or making
other similar bodily contact;

b) following the victim or blocking the path of the
victim in a manner of sexual nature;

ለ) ለቅርቡ: ለደረሰ እናገኘ: ለገዢውርድ: ለመልካም: ለመስጠት: ለተምህርት: ለጥቅምች
ወይም ማንኛውም የሰው ሁሉት ለሆነ አመራር
ተማሪው ለመፈጸም ወይም ለመቀበያ መሰብት
እንደ ቅጽው በኋላ ማስቀመጥ::

c) Put sexual favor as prerequisite for employment, promotion, transfer, redeployment, training, education, benefits or for executing or authorizing any human resource management act.

3. የጀት አገልግሎት

ማንኛውም በዚህ ዓይነ የተደነገገው የሰትንም ዓይነ
የተዘጋጀለ::

4. የተፈጸሚነት መሰን

ይህ አዋጅ “የመንግሥት መሥራያ ቤት” እና “የመንግሥት
መራተኛ” በሚል ተርጉም በሚገኘው መስራያ ቤቶችና
መራተኛዎች ላይ ተፈጸማ ይပြና::

ክፍል ሁለት

የመንግስት መሥራያ ቤት አደረጃቸት፣ የሥራ የወዘኑ

የድመወዝ ስነዎች እና አጠቃላይ

ጀ. የመንግስት መሥራያ ቤት አደረጃቸት

፩/ ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ ቤት
የተቋቋሙበትን ዓላማ ስነታዎች ለማግኘቱ
የሚያስፈልገውን አደረጃቸትና የሰው ወጪ ፍጋገት
አጥንቶ ለማረጋገጫ አቅርቦ ያስወስና::

፪/ ማንስሳው የፈጸራል መንግስት አስፈላጊዎች መስራያ
በቶችን አደረጃቸት አግባብነትና መጠታማና
አያጠና ማቅረቢያ ለያስፈልግ ለማንስሳውቸው የወዘኑ
በት ለመሳኔ ያቀርባል::

ጀ. የሥራ የወዘኑ

፩/ ማንስሳው የፈጸራል የሥራ የወዘኑ በፊት በመግለጫ
በማንኛውም የመንግሥት መሥራያ ቤት ተማሪው
እንዲሆን ያደርጋል::

3. Gender Expression

Any expression in the masculine gender shall also include the feminine gender.

4. Scope of Application

This Proclamation shall be applicable to all offices and employees falling under the definitions of “government institution” and “civil servants”.

SECTION TWO

ORGANIZATIONAL STRUCTURE, JOB EVALUATION, SALARY SCALE AND BENEFIT

5. Organizational Structure of government institution

- 1/ Any government institution shall study its organizational structure and manning plans that enable it to achieve its goals, and submit same to the Ministry for approval.
- 2/ The Ministry shall undertake studies on the appropriateness and effectiveness of the organization of the federal executive organs and submit reorganization proposals to the Council of Ministers where necessary.

6. Job Evaluation

- 1/ The Ministry shall adopt appropriate job evaluation methods and enforce the implementation of same in government institutions.

- ፩/ ማንኛውም የመጀግሪት መሥራያ በታ ይረዳቸው ያላተውሰነዱም፡ አዲስ የሥራ መድቦችን የሥራ ስርጓዊ አዘጋጅቶ ለማኑስከፍሩ በማቅረብ ይረዳቸውን የሰውናል፡፡
- ፪/ የሥራ ምዝናኛ ይረዳ አመሰንና ለማኑስከፍትና ምዝናኛ በታ በማቅረብ ይገኘውን መመሪያ ይመናል፡፡

፻. ደመዣና ሲኬል

- ፩/ የመጀግሪት መራተኞች የድመዣና ሲኬል የመጀግሪትን የፋይናንስ አቅም፣ የሀገሪቱን አጠቃላይ የተር በኩል፣ የዋጋ ይረዳቸውን እና አግባብነት ያላቸውን ለለም በኩልም በገኘበት መንገድ በየነፃው እየተጠና የሚመሰን ይመናል፡፡
- ፪/ ማኑስከፍሩ አስፈላጊ ሆኖ ባጥኔው ተብ ከሚመለከታቸው የመጀግሪት መሰራያ በታቸው ይርስ በመተዳደር የድመዣና ሲኬል በማጥናትና በማዘጋጀት ለማኑስከፍትና ምዝናኛ በታ ለመሳኔ ያቀርባል፡ ለራቀቃዎ አፈጻጸም ይፈጻሚውል፡፡
- ፫/ የድመዣና ሲኬል ለእያንዳንዱ ይረዳ መንገና መፈረሽ ደመዣና፡፡ እንዲሁም በየነፃው የሚደረገውን የድመዣና ወጪዎች የሚመለከት እርከፍት ይሞኑታል፡፡

፻. አካል የጋብቻ መራቸው አካል ደመዣና ለለመከናል

አካል የጋብቻ መራቸው አካል የሚመለከት ደመዣና ይሞኑታል፡፡

፪. የድመዣና ክፍያ

- ፩/ ማንኛውም የመጀግሪት መሥራያ በታ በዋወሩ መፈረሻ ለመራተኞች ወይም ለአጋጣጥ ወከላይታቸው የድመዣና ክፍያ ይፈጻማል፡፡

- 2/ Any government institution shall prepare job descriptions for new positions and submit same to the Ministry for grading.
- 3/ Job evaluation and grading shall be conducted in accordance with regulations to be issued by the Council of Ministers.

7. Salary Scale

- 1/ The salary scale applicable to civil servants shall be determined from time to time by considering the Government's financial capability, the general living conditions of the society, price levels and other relevant factors.
- 2/ The Ministry shall, in collaboration with the concerned government institutions, upon undertaking studies prepare salary scale and submit same to the Council of Ministers, and supervise its proper implementation upon approval.
- 3/ The salary scale shall contain the base pay, the ceiling and step increments of each grade.

8. Equal Pay for Equal Work

All positions of equal value shall have equal base salary.

9. Payment of Salary

- 1/ Any Government office shall, at the end of every month, make payments of salary to civil servants or their legal representatives.

፩/ የማንኛውም የመንግሥት መራተኞች ድጋፍ:

- ሀ) መራተኞች ስምምነቱን በጽሑፍ ስትልኝ;
- ለ) በፌርድ በት ቴዕዛዝ;
- ሐ) በአገልግሎት መመሪያ;

ከልምና በስተቀር ሌያን ወያና ለፌረዥ እና ተሳታፊ::

፪/ በዘመኑ አንቀጽ ፳፻ አንቀጽ ፷(ለ) ወያና (ሐ) መመሪያ ከመራተኞች ድጋፍን በየወሩ የሚፈጸማው ከደመዣ አንድ ሆኖታኝ እያጠልጥም::

I. አገልግሎት

፩/ ማንኛውም አገልግሎት የሚከናወጣው የመንግሥትን መራተኞች አስፈላጊ ሆኖ ስት ተችቃዋል::

፪/ ማንኛውም የአገልግሎት ሆኖ ስት ተችቃዋል::

ክፍል ህብት**የሰው ሁብት ዕቅድ፣ ለምራት እና የሥራ አፈጻጸም ምክንያት****፩-፻ ክፍል አንድ****ምልመዳና መረጃ****፫. የሰው ሁብት ዕቅድ**

፩/ የሰው ሁብት ዕቅድ ዓላማ ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በት በስተቀርቋቸዋል ዕቅድ ላይ የተቀመጥበትን ዓላማዎች ለማሳዣት የሰው ሁብት ፍቃድት ለመተካወያ፣ የሚያስፈልጉትን የሰው ሁብት በሚገኘት በዚሁ ለማሳዣት፣ ለማግኘት፣ በአገባቡ ለመተቀያዩ የሚያጠበቅ ለመግዢዎች ለመመሰድና መመሪያዎች በየጊዜው አያጠመው ማግኘት ለማግኘት ነው::

2/ The Salary of a civil servant shall not be attached or deducted except in accordance with:

- a written consent of the civil servant;
- a court order; or
- the provisions of the law.

3/ Monthly deductions from the salary of a civil servant to be made pursuant to sub-article 2(b) or (c) of this Article shall not exceed one third of his salary.

10. Allowance

- Any allowance shall be paid only for the purpose of carrying out the functions of the civil service.
- The Ministry shall undertake studies on the types and payment of allowances and submit same to the Council of Ministers and, upon approval, supervise their implementation.

SECTION THREE**HUMAN RESOURCE PLANNING, DEPLOYMENT****AND PERFORMANCE EVALUATION****SUB- SECTION ONE****RECRUITMENT AND SELECTION****11. Human Resource Planning**

- The purpose of human resource planning shall be to forecast the staffing requirement for achieving the strategic objectives of a government institution, to take actions necessary for availing the required human resource, in type and number, for developing and properly utilizing same and for reviewing the results, from time to time, to make improvements thereof.

- i/ ምንኛውም የሙግያዎች መሠራሪያ ቤት ስትሬቸው የቅድጊ መመረት በማድረግ የአውሮ፡ የመከከለችና የረጅም ጊዜ የሰው ሁነት የቅድጊ አጥቃቶ ተግባራዊ ማድረግ አለበት፡፡
- ii/ ከፍተ የሥራ መደብቻን በመሬታና ማስያገዙ የሚችለው የሰው ሁነት የቅድጊ መመረት በማድረግ በፊረሻ ዕድገት ወይም በቅጥር ወይም በዘመዣ ወይም በጀመር ወይም በጀመር መመራያ ያወጣል፡፡
- iii/ ማረዳውና የሰው ሁነት የቅድጊ በተመለከተ ነርክር መመራያ ያወጣል፡፡

፪. ወደ መንግሰት መሰራያ ቤት የሙግበያና የብቻ ማረጋገጫ ሥርዓት

- i/ ማረዳውና በከፍተ የሥራ መደብቻ ላይ አመልካች ተወካይለው ለለማቅጫዬበትና ለለማያደግበት የሙግበያና የብቻ ማረጋገጫ ሥርዓት መዘርግት የሚያስተካላ መመዘኛዎችና መለከያዎች በእነ አቀፍ ይረዳ ያዘጋጀል፡፡
- ii/ መመዘኛዎችና መለከያዎች ሥራ ላይ ለለማውራበት ሆኖታ የሚከሰተው የሚከተሉ የሚያስተካላ የሚያስፈልግም ተቋሙ ለቋቋሙ ይችላል፡፡
- iii/ በዚህ አንቀጽ ዓላማ አንቀጽ (፩) የተመለከተውን የሙግበያና የብቻ ማረጋገጫ ሥርዓትን የሚያስፈልግም ተቋሙ ለቋቋሙ ይችላል፡፡

፫. የሚመለከት መረጃ

- ፩/ የሙግያዎች የወራታና ቁጥር የሚፈጸመው በዚህ አቀፍ ይረዳ በሚውጭው መመዘኛ በሚሰጠው የ፩.፭ መጠት ወይም በሌላ ማናድዎቹ ዓይነት ተጨማሪ የሙግበያና ሥራ በቻ ማረጋገጫ ሥርዓት ይችላል፡፡

- 2/ Any government institution shall, based on its strategic plans, study and implement short, medium and long-term human resource plans.
- 3/ Vacant positions shall be filled through promotion or recruitment or transfer or redeployment in accordance with human resource plans.
- 4/ The Ministry shall issue directives on human resource planning.

12. Eligibility to Join Government Institution and Competence Certification System

- 1/ The Ministry shall prepare national criteria and parameters to establish eligibility and competency certification system whereby candidates for vacant positions shall be recruited and promoted on the basis of competition.
- 2/ The criteria and parameters shall be implemented in accordance with regulations to be issued by the Council of Ministers.
- 3/ An institution may be established for the implementation of the eligibility and competency certification system referred to in sub-article (1) of this Article.

13. Recruitment and Selection

- 1/ Any type of recruitment of a civil servant shall be effected only on the result of examination conducted on the basis of nationally set criteria or on the basis of any other type of objective certification of professional and occupational competence.

፩/ በዚሁንድሰብ፡ በምኑ፡ በግምገጥ፡ በፖለቲካ
አመለካከት፡ በአነስ ገዳት፡ በእቅዱያውን/አይደ
ወያም በለሳም በኋላ፡ በሙሉ እሳንዣቶም ሆነ
በመንግሥት መረጃዎች መከተል ለየነት ማኅርንጻ
የተከለከለ ነው፡

ይ/ በዚህ አዋጅ ከአንቀጽ ሻጭ ስለስ ምክ የተመቻልታ
ይንጂዦመዎች እንደተመበቀ ሆነው በከናት የሚሸ
መድብ ልዩ ማረተኛ የሚመድቦው ለሥራ መድብ
የሚጠየቅውን ተፈጻሚ ቅጂዎች የሚያጠቃለኝ ካለሉት
ተወካፊዎች ወር ተወካፊሪ ተፈጻሚ ያለው ሆኖ
በታች ነው::

16. ՔԹԵՂՂՄԴ ԽԵԴԻ ՄԴ ԱԽՖՈԾ ՔՊՔՈՒՆ

፲፻፭፻

Եթե մասնաւոր պատճեն աշխատավոր է և պահանջական է այլ գործությունների համար, ապա այն պահանջական է այլ գործությունների համար:

0) የጊዜያዥ ካንቃ ታሙኑ በታች የሆነ ስው::

ለ) ቅዱሳ: ከተራዳመ: በደርሃን ከታገድ መያዥ
በደቀረም ከተወረጪ በኋላ አምስት ዓመት
የለፈው ካልሆነ በስተቀር የሙሉና: የእምነት
ማጥፊል: የሰርቃት: የማሙበርበር መያዥ
የእስተዳደር መደረጃዎች ውጤት ስለማንኛ
ባለው ቁርድ በት የተራረጋበት ማንኛውም
ሰው:

4h) የብዕች መግራጭዎች መሳሪያ የለለው ስመ፡፡

2/ There shall be no discrimination among job seekers or civil servants infilling vacancies because of their ethnic origin, sex, religion, political outlook, disability, HIV/AIDS or any other ground.

3/ Without prejudice to the provisions of Article 48 to 51 of this Proclamation, vacant position shall be filled only by a person who meets the qualification required for the position and scores higher than other candidates.

14. Ineligibility

1/ The following shall not be eligible to be civil servants:

- a) a person under the age of 18 years;
 - b) any person who has been convicted by a court of competent jurisdiction for offences of corruption, breach of trust, theft, fraud or rape unless five years have lapsed from the date the penalty is served or is barred by limitation or remitted by pardon;
 - c) a person having no certificate of competence;
 - d) any person who is unwilling to take oath of fidelity in accordance with Article 17 of this Proclamation.

- ፩/ የዚህ አንቀጽ ጽዴሰ አንቀጽ (፭)(፻) እንደተጠበቅ
ሆና ከማንኛውም የመንግሥት መሠራያ በታ በዚህ
አዋጅ አንቀጽ ማቻ መሠረት በእስጥላን ጉድልት
መከናወት ከሥራ የተሰናበት ሰው ከሥራ
ከተሰናበበት፣ ጊዜ ይሞር አያዝበት ዓመት
ከመመሳቱ በፈት በመንግሥት መሠጥቶነት ለቀጠር
እያችልም::

፪/ በዚህ አንቀጽ ጽዴሰ አንቀጽ (፭)(፻) የተመለከተው
እንደተጠበቅ ሆኖ ማንኛውም አመልካቹ
በመንግሥት ሥራ ተቀጥሮ ለማግልገል ተቀ
መሆኑን ለማረጋገጥ ካልተ.አይ.ቢ./አይ.ሰ የሚመራ
በስተቀር የጠንት ማረጋገጫ የአካባቢ የሚመራ
እና በዚህ አንቀጽ ጽዴሰ አንቀጽ (፭)(፻) እንደተጠበቅ
ከተመቀበት ወንጀለች ነገ መሆኑን ለማረጋገጥ
ከንፈሰ የተሰጠ ማስረጃ የማቅረብ ባደረጋ አለበት::

፫/ የዚህ አንቀጽ ጽዴሰ አንቀጽ (፭)(፻) በጥርግ
ዶክመንተዎ ከይሸ ዓመት በአዲ የሆናቸውና ገዢ
ዓመት ያልተዋዋዎ ወጪች ሰለማቅረብበትና
ስለሥራ ቤትቸው ማኅበቃና መሙራያ የወጣል::

Եջ. Քառ. հետ Աղոթ գույն

የኢትዮጵያ ተወካይ የሆነ የመ-ሙሉ ንትትን በተወልድ
አገራቸው በተለያዩ መብቶች ተጠቃሚ ለማግኘት
በወጣው እዋይ ቅጥር ይሞላ/በዚህ እንቀጽ ይ(እ) እና
የዘሱ እዋይ እንቀጽ ይ(እ) እንደተጠበቅ ሆኖው ንግኑቱ
እታዎችያዊ ያልሆነ ስው በመንግሥት መሬታናት
ለቀጣጭ እያወልም፡፡

- 2/ Without prejudice to sub-article (1)(b) of this Article, a person whose service is terminated from any government institution on grounds of disciplinary offence in accordance with Article 88 of this Proclamation shall not be recruited before the lapse of five years from the date of termination of his.

3/ Without prejudice to sub-article (1)(c) of this Article, any candidate shall submit medical certificate, except HIV/AIDS test, to prove his fitness for service and written testimony of police to prove that he has no record of crimes referred to in sub-article (1)(b) of this Article.

4/ Notwithstanding sub-article (1)(a) of this Article, the Ministry shall issue directive on circumstances in which young persons above the age of 14 and below 18 may be recruited as civil servants and on the conditions of work applicable to them.

15. Employment of Foreigners

Without prejudice to Article 5(2) of the Proclamation providing Foreign Nationals of Ethiopian Origin with Certain Rights to be Exercised in their Country of Origin under Proclamation No 270/2002 and Article 21(2) of this Proclamation, a person who is not an Ethiopian national may not be eligible to be a civil servant.

፪፯. ማስታወሻ ስለማውጣትና ስለቅርር እሌክቶሪ

፩/ ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በት ክፍት ሥራ
በታ ሰጥረት ማስታወሻ ስለማውጣት አመልካችና
አገዳመዘገበ መጋቢት አለበት::

፪/ የዚህ እንቀጽ ዘዴሰ እንቀጽ (፩) ዓንጻ፮ በኩል
ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በት በግብር ገዢ
አጥረት ባለቤትው መያዥና ካከኑትና ትምህርና
ተቋሞች የር ባንኩነት በመኖር የሚፈጸም
በመጋቢቱ በማውካድር ቁጥር መ፳፭፭ ይችላል::

፫/ በዚህ እንቀጽ ዘዴሰ እንቀጽ (፩) መሰረት የሚቀመጥ
የሚፈጸም በዚህ እዋጅ እንቀጽ ዓንጻ፮ እንቀጽ
(፩)(ሐ) የተመለከተውን የበቃት ማረጋገጫ ማቅረብ
አለበትው::

፬/ የመንግስት ሰራተኞች ቁጥር እሌክቶሪ ገዢ
ሁኔታ ማኅበብና መሥራያ ያወጣል::

፪፯. ቅል መከና

የተመረጋገጫ አመልካች ሥራ ካመሸመሩ በፊት
የሚከተሉበትን ቅል መከና ይፋይማግል::

"እኔ ----- በመንግሥት ሰራተኞች ከዚሰን
በተዘረዘሩ አይደርም በአመነት፣ በታማኝነትናሆና-ወጪበር
አገልግሎት ለማገልጻል የመንግሥትን ስለፈዥና
ለመ፳፭፭፡ በማንኛውም ገዢ ስነ መንግሥትን
የእገልጻን ሂሳብ ለማከበር እና በሥራው ምክንያት
ያወጣውን በፊት ወያም በማመለከተው አካል መሠረት
በግዢ መጋቢት የተመደበትን ለለለ ለማንኛውም ውጤን
አለመግለጫ ቅል እንበለሁ::"

16. Vacancy Announcement and Recruitment Procedures

- 1/ Any government institution shall advertise every vacant position to invite candidates to apply for the position.
- 2/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article, whenever there is shortage of professionals in the labour market, a government institution may solicit graduates of higher educational institutions in cooperation with the institutions and recruit them through competition.
- 3/ Graduates to be recruited pursuant to sub-article (2) of this Article shall be required to present certificates of competence referred to in sub-article (1) (c) of Article 14 of this Proclamation.
- 4/ The Ministry shall issue directives on detailed recruitment procedures.

17. Oath of Fidelity

The selected candidate shall, before commencement of his work, take the following oath of fidelity:

"I being a civil servant solemnly swear to sincerely, faithfully and ethically serve the people and execute government policy, and to respect at all times the Constitution and the laws of the Country and not to disclose to any party information that is revealed to me by reason of my duties and is classified as confidential by law or decision of the appropriate body".

I. የመተዳደሪያ ደመወጫ አውሳድን

ማንኛውም አዲስ ቴቅበራ የመንግሥት መራተኞች በመንግሥት መረጃዎች የደመወጫ ስነዎች መሠረት ስተቀበረበት የሥራ መደብ የተወሰኑው ይረዳ መካከል ይመዘገበ::

II. የመከራሪያ

- ፩/ የመከራሪያ ገዢ የአዲስ የተቀበራ የመንግሥት መራተኞች ለለሥራ እራዳቸው ከተተለ እየተደረገ በቃዋን ለማረጋገጥ ይሞላ::
- ፪/ የተመረጋገጫ አመልካች የሥራ መደብ መጠናዎች የተመረጋገጫ ይረዳ: ይመወከተኝ መራተኞች የመጀመሪያውን ቀን የሚገለግ ለለሰራው መሆኑም በታ የበላይ የሰራው ወይም መራተኞችን ለመቀበር መከላና በተሰጠው የሥራ የሰራው የተፈረሙ የመከራሪያው ይዘረግበ ለሥራ መደብ ከሚያከተሉው የሥራ ቦርግና መግለጫ የር ይሰጣዋል::
- ፫/ የመራተኞችው የመከራሪያ ገዢ በተቀበረበት የሥራ መደብ ማረጋገጫ ለይ ለለደሰት ወር ሆኖ የሥራ እራዳቸው ምክንያት መጠናቱ ከመከከለኛ በታ ሆኖ ሆኖ ከተተለ የመከራሪያ ገዢው ስነዎች መሠረት ከላይ ከሥራ ይሰናበታል::
- ፬/ የሁሮ አዋጅ አንቀጽ ህያ(፩) እና (፪) የፋይነት አንቀጽ ተመዝግበው ሆኖ ለመከራሪያ ለይ ለይ የመንግሥት መራተኞች ለሥራ ምክንያት በማመጣ በሽያጭ ወይም ለሥራ ለይ ለማረጋገጫ እና የሟክንያት ከሥራ የዋረ አንቀጽ ያልጠናልዎን የመከራሪያ ገዢ ከከመመው ወይም ከተተለ ከቆኑበት ገዢ አንቀጽ አንቀጽ ያደረገዋል::

18. Determination of Starting Salary

Any newly appointed civil servant shall be paid the base salary as fixed by the civil service salary scale for the position he has been appointed.

19. Probation

- ፩/ The purpose of probation shall be to prove the competence of a newly appointed civil servant through follow-up of his performance.
- ፪/ The selected candidate shall be served with a letter of probation recruitment signed by the head or any other authorized official of the government institution, stating the title and grade of his position, his salary, and date of commencement of his job together with job descriptions of his position.
- ፫/ The period of probation of a civil servant on the position of his appointment shall be for six months; provided, however, that if the performance result is below average, it may be extended for an additional period of three months.
- ፬/ The service of a probationary civil servant shall be terminated where the cumulative performance evaluation result is not average or higher for the extended period of probation.
- ፭/ Where the civil servant on probation is absent from his work due to occupational disease or employment accident, without prejudice to the provisions of Article 59(3) and (4) of this Proclamation, he shall be allowed to complete the remaining probation period following the date of his recovery from sickness or injury.

ጀ/ በመ-ከሱ ላይ የሚገኘ የመንግሥት ወራ-ተኞች ካለቁም
በአዲ በሆነ ምክንያቶች ካለንድ ወር በታች በሥራው
ለይ ካላተኞች በሥራው ላይ የተገኘበት ጊዜ በታች
ታሰቦ የሥራ እራዳደግም ይሞላልታል::

ጀ/ የዘጋጀ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (ጀ) ድንብ በጥር
በወለድ ምክንያቶች ካለንድ ወር በአዲ በሥራው ላይ
ያላተኞች የመ-ከሱ ወራ-ተኞች የወለድ ሂቻ,
እንደተመናቀው የመ-ከሱ ጊዜ እንደቃዣር ሰራ
ይደረጋል፡ ሆኖም በመ-ከሱ ሥራው ላይ
ያላተኞችበት ጊዜ ካለንድ ወር በታች ከዚ የሥራ
እራዳደግም ምክንያት መጠቃቄ በሥራ ላይ በቋጥቷት ጊዜ
ታሰቦ ይሞላልታል::

ጀ/ የዘጋጀ በሌላ እና እንደ ካልተደንገገ በስተቀር
በመ-ከሱ ላይ ያለ የመንግሥት ወራ-ተኞች የመ-ከሱ
ገዢውን የመረጃ የመንግሥት ወራ-ተኞች ያለው
መብትና የቅርቡ ይኋላዋል::

ጀ/ በመ-ከሱ ላይ ያለን የመንግሰት ወራ-ተኞች የሥራ
እራዳደግም መቅረብ መጠቃቄ ያላማ የሥራ የሰራ
በጀት ተመቻቁ ይሆናል::

፲. የሚገኘው ወራ-ተኞች ለለመሆኑ

ጀ/ በመ-ከሱ ጊዜው መካከለኛ ወይም ኮሚሽን በሌላ
የሥራ እራዳደግም ምክንያት መጠቃቄ ያለመዘገበ
የመንግሥት ወራ-ተኞች በቋጥንት መቀመሩን
የማያረጋግጥ ይገባበበ ይሰጣል::

6/ Where the civil servant on probation period is absent from his work due to force majeure for a period less than one month, the performance evaluation shall cover only the period in which he was present at work.

7/ Notwithstanding the provision of sub-article (5) of this Article, a civil servant on probation is absent from his work due to maternity leave, for a period of more than one month, she shall be allowed to complete the remaining probation period following the end of her maternity leave; provided, however, that if her absence from his work is less than a month, her evaluation shall cover only the period in which she was present at work.

8/ Unless otherwise provided in this Proclamation, a probationary civil servant shall have the same rights and obligations with that of a civil servant who has completed his probation.

9/ Any officer who fails to timely evaluate the performance of a probationary civil servant shall be liable to disciplinary penalty.

20. Permanent Appointment

1/ Where a civil servant on probation has recorded average or higher performance result, he shall be served with a letter of permanent appointment.

፩/ በመ-ኬር ላይ የሚገኘ የመንግሥት መሬታዊ የሥራ
አዲስአበባ ማዘዣ መጠት ገብዕውን መብቂ
ያልተምሳለት እንደሆነ በዚህ አዋጅ እንቀጽ ፪(፩)
እና (፪) የተመለከተት ድንጋጌዎች እንደተጠበቅ
ሁንዱ በአንድ ወር ገዢ መሰጥ የሥራ አዲስአበባ
ምክንያት እንዳቀሰ ተደርሱ ለመ-ኬር ከተቀመረበት ውጤ
ቃሚ የመንግስት መሬታዊ ያሆናል::

2/ If performance evaluation of a probationary civil servant is not carried out before the expiry date of the probation period and without prejudice to Article 19(3) and (4) of this Proclamation, the performance evaluation shall be carried out within one month following the expiry date of the probation period and the probationer shall be made permanent civil servant from the date of his recruitment as probationer.

፩፪. ገብዕው መሬታዊ ስለመቅጫ

- ፩/ የዚህ እንቀጽ ፩ወሰን እንቀጽ (፩) ድንጋጌ
አንደተጠበቅ ሆኖ ማንኛውም የመንግሥት መሥራይ
በት ገብዕው መሬታዊ ለተመረመ የሚችሉው የዘላፍነት
በአርባ በለለው ሁኔታ መደብ እና ነው፡ የጥም
ሁኔታዎች ሌያስተዳደሩ በቁጥር የሥራ መደብ እና
ገብዕው መሬታዊ መቅጫ ይችላል::
- ፪/ እንደ የመንግሥት መሥራይ በት ከፍተኛ ባለሙያ
ለማጠየቁ ማንኛውም ከፍተኛ የሥራ መደብ በየረዳ
ዶክትሪ፡ በሀው-ውር ወይም በተመረመ አትሞክያዊ
ባለሙያ ለማማገኘት የማይጠቃል መሆኑን በማረጋገጥ
የመው አገር እና በገቢያዎች ለተመረመ ይችላል::
- ጀ/ አትሞክያዊ ወይም የመው አገር እና ገብዕው
መሬታዊ አቅጣጫ፡ የሚችሉው መብቂታዊ
ግምጃዎች እንዲሁም ለለማጠበቅዎች የሥራ
ሁኔታዎች ነርሱ በኋላ የሚነስተርች ምክር በት
በማይወጣው ይገኙ ይመናል::

፩፫. መሬታዊ በውል ለሚስተኛ መገኘት አስተዳደር

ስለማሻፈት

- ፩/ አስተዳደር ሆኖ ለተኛ ማንኛውም የመንግሥት
መሥራይ በት ማኅበተናን በማስረጃ የአገበበን
ጥቅም በማይገኘ የተመስኑ የሥራ መደብቸኑ ወይም
መሬታዊ ለግል ድርጅቶች ወይም ለለለው
ተቋማት በውል በማስጋገር እንዲሠሩ ማድረግ
የችላል::

፩፬. Temporary Employment

- 1/ Without prejudice to sub-article (2) of this Article, a government institution may appoint a temporary civil servant only for a job which is not of a permanent nature; provided, however, that it may, where circumstances so require, appoint a temporary civil servant to a permanent position.
- 2/ A government institution may appoint a foreign national on temporary bases, where it is proved that it is impossible to fill a vacant position that requires high level professional by an Ethiopian through promotion, transfer or recruitment.
- 3/ The appointment of temporary employee of an Ethiopian or a foreign national, their rights and obligations as well as the conditions of work applicable to them shall be prescribed by regulation to be issued by the Council of Ministers.

፩፭. Outsourcing

- 1/ Where necessary and upon obtaining the permission of the Ministry, any government institution may outsource certain positions or tasks, that would not compromise public interest, to private enterprises or to other institutions.

፩/ ለግል ድርጅቶችና ለለመጀት ተቋማት በውጭ
ለስራገኘ ለለማቻቸው መሆኑን ማረጋገጫ ነርሱ
የአፈጻጸም መመሪያ ይወጣል::

፪. የመንግሰት ሲሆን ቅዱስ ሲሆን ቅዱስ

፩/ የመንግሰት መመሪያ ቤቶች የአንድ የመንግሰት
መሆኑን ለቀርብ ለመተዳደሪያ ለሚያስፈልግ ለመስጠት
አይነት አስፈላጊ ሆኖ ለማተፍት በዋል ለቀጥሩት
ይችላል::

፪/ የቅጥሩ ሁኔታ ቅጥሩ የሚቆይበት ገዢ፣ ድመዎን
አከናወልና ለለም የስራ ሁኔታዎች ማረጋገጫ
በማያወጪው መመሪያ ይወስናል::

፪፩. ከኩል ሁሉት

የደረሰ ዕድገት

፪፪. የደረሰ ዕድገት ዓላማ

የደረሰ ዕድገት አስማተ ዓላማ መሆኑን በቃት ባለው
መሆኑን እንዲከተውን ለማስታድ፣ የመመሪያ ቤቱን
የሥራ ወጪት ለማስታድ እና መሆኑዎን
ለማዘረምታት ነው::

፪፫. የደረሰ ዕድገት አስማተ

፩/ ማንኛውም የመንግሰት ሲሆን ለደረሰ እድገት
ለመወካድ በዚህ አዋጅ እንቀጽ ፪(፭) መመሪት
የተሰጠ የባቻት ማረጋገጫው ማስረጃ ማቅረብ
አለበት::

፪/ የመክራ ገዢውን ያጠናቀቀ የመንግሰት መሆኑን
በደረሰ ዕድገት ነርሱ እፈጻጸም መመሪያ ወሰጥ
ለመሆኑና የማያበቀት ሁኔታዎች ካለሉ በስተቀር
በመንግሰት መመሪያ ቤቱ ወሰጥ ለመግኘት
የሥራ መደብ በደረሰ እድገት በማመልከት
ለመወካድ ይችላል::

2/ The Ministry shall issue detailed directives regarding positions and tasks that may be outsourced to private enterprises or other institutions.

፪፬. የመንግሰት ሲሆን ቅዱስ ሲሆን ቅዱስ

1/ Government offices may jointly appoint a civil servant, where his special knowledge and professional capacity is found to be essential for their services.

2/ The conditions of appointment, duration of appointment, payment of salary, and other working conditions shall be determined by directives to be issued by the Ministry.

SUB- SECTION TWO

PROMOTION

፪፭. Objectives

Promotion shall be given for the purpose of executing works by competent employees, enhancing the performance of government institutions and for motivating employees.

፪፮. Selection for Promotion

1/ Any civil servant shall present certificate of competence issued pursuant to Article 12(1) of this Proclamation to compete for promotion.

2/ Any civil servant who has completed his probation period may compete for promotion unless he is disqualified in accordance with the detail provisions of relevant directives on promotion.

ii/ የደረሰ እናት ስለማስተበት ለለች በርሃር
በኩታዎች ማቅረብና በማያወጣው መመራያ
ይመሰናል::

300 ከፍተኛ ማስታ

ዘዕወርና ደልጋል

કુદી. રમણ નાથ-ઓ

፩/ አንድ የመንግሥት መሥራያ ቤት ለሥራው
አስፈላጊ ሆኖ ለማጥናው ግልጋ የሆነ እውጭ
በመከተላ አንድ የመንግሥት መራተኞን በዚያው
በመሰረም ቤት ወሰተ እኩል በሆነ የሥራ ደረጃና
ዶሙዎን ወደ ለሳ የሥራ መደብ ወይም ካልገኘ
የሥራ ቤት ወደ ለሳ ሥራ ቤት በማጣዬ ለማዘኑ
ይችላል::

፩/ በዚህ እንቅጽ የዚህ እንቅጽ (፭) የተደረገበው
በኋርጓም በመሆኑም በቱ ላይ እድጋ እንዲያደርሰ
ለመከላከል ወያም እድጋው ያደረሰውን ጉዳት
ለማስተካከል ሰባል እንደን የመጀግሚት መረጃዎች
ዶሙዎች ፕሮፏክስ፣ ይረጃው ወያም የሥራው ዓይነት
ሳይኖቶች ከእንደ ዓመት ባለቤት ገብ በንብያዎችና
እሁዎር ማወራት ይቻላል::

ի/ Քառակողման աշետք Առող սաժան Գոհոնքը
Ոքով Քառ սաջու Փքքո Ղալոյ Քառ Աժ
Հք Աառ ՀԱՍԹԸ Ապիկց ՄՇԱՀՑ ԱՀՀՐԴ:

ሀ) በተመሳሳይ ያረጋግጣ ለመቆበበት የሚችል ከዚህ
የመሆኑን መግለጫ ካለ በይሁዎ ያረጋግጣ መግለጫ

3/ The Ministry shall issue detailed directives on other conditions applicable to the promotion of civil servants.

SUB- SECTION THREE

TRANSFER AND REDPLOYMENT

26. Internal Transfer

- 1/ A government institution may, whenever necessary, based on a transparent procedure, transfer a civil servant to another similar position of an equal grade and salary or to another place of work within the government institution.
 - 2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, a civil servant may, without affecting his salary, be temporarily transferred to another position, for not more than a year, irrespective of the grade or type of functions where it is required to prevent the occurrence of danger or to rectify the damages caused by such danger to the government institution.
 - 3/ Where it is proved by a medical certificate that a civil servant who has completed his probation period is unable to carry out the functions of his position or to reside in his place of work due to his health condition, he shall be transferred to another suitable position or place of work with:
 - a) the same grade where such vacant position is available; or

ለ) በተመሳሳይ, ይረዳ ለመደበ የሚቻልበት ክፍት የሥራ መደበ ካላለኝ መራተኞች በቃ ባለ ይረዳ ላይ, ለመሥራት ይቻልኝ ክሸኑ ይረዳው ተቀባዩ;

ወደ ማሳማማው የሥራ መደበ ወይም የሥራ በታ ድጋፍ መፈጸም::

የ) የአንድ የመንግሥት መራተኞች የሥራ መደበ የተስረዘ እንደሆነ በመሥራይ በታ: ወሰጥ ተመሳሳይ ይረዳ ወከለው የሥራ መደበ ድጋፍ::

፲፭. በተመባባቸት ማዋራት

እ) በጀትዎች ሰ.ቁስጥር አንድ የመንግሥት መራተኞች ካለንድ ዓመት ለአበበው ገዢ ክፍ ይረዳ ባለው የሥራ መደበ ላይ በተመባባቸት እንዲሁ ማረጋገጫ ይቻል::

ለ) የሀህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (እ) የንግድ በ፩ርሃም ካለንድ ዓመት ሰላይ ለማረጃ ተምህርት ወይም ሰላጠና የዘረን የመንግሥት መራተኞች ለመተካት ተምህርቱ ወይም ለልጠና ለማረጃው ገዢ ይረዳ የሥራ መደበን ዓላፊ ሰሆኑ መሰራርናት በውጭና በተመባባቸት መራተኞች ማዋራት ይቻል::

ዕ) ማንኛውም የመንግሥት መራተኞች በተመባባቸት እንዲሁ ሰ.ቁስጥር የተመባባቸት አበል ዝክፈለዋል::

ዔ) መረጃዎች የመንግሥት መራተኞች በተመባባቸት ሰላማመደበበት ሰ.ቁስጥር ሰላማነሻለው የተመባባቸት አበል መጋቢት ነገሮች መመሪያ የወጣ::

b) a lower grade where a vacant position of the same grade is not available and he is willing to be transferred to a position of lower grade.

4/ Where the position of a civil servant is abolished, he shall be transferred to another position of an equal grade within the government institution.

27. Acting Assignment

1/ Where circumstances so require a civil servant may be assigned to a higher position in an acting capacity for not more than a year.

2/ Notwithstanding the provision of sub-article (1) of this Article a civil servant may, following transparent and competitive procedure, be assigned to higher position in acting capacity to replace a civil servant who is on education or training program that lasts more than a year.

3/ Any civil servant assigned in an acting capacity shall be entitled to acting allowance.

4/ The Ministry shall issue detailed directives on assigning employees on acting basis and the amount of acting allowances.

ଶ୍ରୀ ହନ୍ଦୀ ମହାଦେବ ପତ୍ର ପ୍ରକଳ୍ପିତ ନାମଙ୍କଳ

፩/ አንድ የመንግሥት መሥራያ ቤት ለመራው
አስፈላጊ ሆኖ ለያገኘውና ገዢና ተቀባይ መሥራያ
በተቶ እንደሆም ለራተኞች ለሰነድ እንዲ
የመንግሥት ለራተኞች እነዚ ለዚህ ድረሻና ዝመዝግብ
ሚረዳቸዋን በማሳወቂ እነዚው ውጤት ይችላል::

ይ/ የሚመለከተው መንግሥት ወርተኩ፡ የክልሉ
የመንግሥት መሠራያ በት እና የፌዴራል
መንግሥት መሠራያ በት ሰላምስ እንዲሁም
በክልሉ ገዢ-መርጫ ለማሽድች ሰላምን የተሰጠው
አካል ሰያዳደቅዎ እንደን የመንግሥት ወርተኩ
ክክልል ወደ ፍዴራል የመንግሥት መሠራያ በት
አካል በሆነ ይረዳኝ ይመወጣ እስዋጥ-ሮ ማዘረቻ
ይታለ፡፡

ի/ Արտօնագործ քաջական համակարգ Արտօնագործ
Քայլական բարեկարգություն աշխատավորություն պահպան

፩/ የዚህ አንቀጽ ታዕሰ አንቀጽ (፫) እንደተመለቀ ሆኖ፡
በዚህ አንቀጽ መመረት የሚዘውር መራተኞች
የፊልግናዎች መሆኑም መራተኞች ሁኖ በማረጥነው
መመረት በያዘው የሥራ ደረጃና በእገልግሎት በመተ-
ያዙኝነዋት ያገኘ የገብረመ ደመወጋነ መብቃች
እኔቀነስበትም፡፡

፩/ የተዳደሪያ አጋርችን ለማግኘት ሰጠል እንደዚ
የሙሉማስታት መሆኑም በተመሳሳይ ይረዳኝ ይመወገብ
ተመሳሳይ ይረዳኝ ይመወገብ ካልተገኘ በመሆኑም
ለማግኘት ገዢ ባለ ይረዳኝ እነዚህው ማስረጃ
ይታሳል::

28. Transfer from another Government Institution

- 1/ A government institution may, whenever necessary and the recipient and sender government institutions as well as the civil servant so agree, transfer a civil servant to a similar position of equal grade and salary from another government institution by notifying the Ministry.
 - 2/ Where the concerned civil servant, regional government institution and the recipient federal government institution so agree and when the appropriate authority in the region approves it, a civil servant may be transferred from a regional government institution to a federal government institution to similar position of equal grade and salary.
 - 3/ A civil servant who competed and selected for appointment to a position of a similar grade shall be assigned through transfer procedure.
 - 4/ Without prejudice to sub-article (5) of this Article, a civil servant transferred pursuant to this Article shall not lose the salary and benefits acquired by virtue of his grade and service before the transfer in compliance with the federal civil service laws.
 - 5/ A civil servant may, for the purpose of re-union of spouses, be transferred to a position of equal grade and salary or, where there is no such position and the civil servant so agrees, to a position of lower grade.

፩፪. በትውስት አዎሙር

- ፩/ አስራንጻ ሆኖ ስተኞች አከመ የመንግሥት መሥራያ
በተና መሬታዎች ለሰማም እንደን የመንግሥት
መሬታዎች በለላ የመንግሥት መሥራያ በተ ወይም
የከላል መንግሥት መሥራያ በተ ወይም
የመንግሥት የልማት ይርቃቸት ወይም መንግሥታዊ
መክልምኑ ይርቃቸት ከአንድ ዓመት ለማይበልጥ
ገብር በትውስት ተዘወሮ እንዲሁ ማግረቤልጥ
ይችሉል::
- ፪/ ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በተ አስራንጻ
ሆኖ ለያጥኗው ከመንግሥት ለማት ይርቃቸት ወይም
የከላል መንግሥት መሥራያ በተ ወይም
መንግሥታዊ ካልምኑ ይርቃቸት እንደን መሬታዎች
ከአንድ ዓመት ለማይበልጥ ገብር በትውስት አዎሙር
ማግረቤት ይችሉል::
- ፫/ በዚህ እንቀጽ የዚህ እንቀጽ (፩) የተደንገጋው
በፍርማ የፊርድ-ለ መንግሥት በዚህ ወይም
በአገልግሎት ለመደረሰ ይጠናል እና, እንደን ለመከላከል
ወይም አይታው ያደረሰውን ጉዳት ለማስተካከል
በባላ እንደን የመንግሥት መሬታዎች በዋወጥ
ድመወጪ ከአንድ የፊርድ-ለ የመንግሥት መሥራያ
በተ ወደ ለተ የፊርድ-ለ መንግሥት መሥራያ በተ
ወይም በከላል መንግሥት ተያቄ መጠረቻት ወደ
ከላል መንግሥት መሥራያ በተ ከአንድ ዓመት
ለማይበልጥ ገብር በትውስት አዎሙር ማግረቤት
ይችሉል::
- ፬/ በዚህ እንቀጽ የዚህ እንቀጽ (፩) መጠረቻት በትውስት
የተዘወሮ መሬታዎች::
- ፭/ ፋመወካና ማንኛውም ተቁሙ በነወጣዎች
የአንድ ስያጻድል በትውስት አዎሙር
በሚያስራው መሰራያ በተ ይፈጸምለታል::

29. Secondment

- 1/ A civil servant may, where it is necessary and the government institution and the civil servant so agree, be seconded to another government institution or regional government institution or public enterprise or non-governmental organizations to perform a specific duty for a period not exceeding one year.
- 2/ Where it is necessary, any government institution may take an employee on secondment from public enterprise, regional government institution or non-governmental organization for a period not exceeding one year.
- 3/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article, the Federal Government may transfer a civil servant on secondment, without affecting his salary, to another government institution or based on the request of a regional state to a government institution of such state, for a period not exceeding one year to prevent the occurrence of danger to the country or the public or to rectify the damages caused by such occurrence.
- 4/ Where a civil servant seconded in accordance with sub-article (1) of this Article:
- a) his salary and other benefits shall not be affected because of his secondment and shall be settled by the institution to which he is seconded;

ለ) የሥራ አ&ዳዲግ ምክንያት መጠቃቅ በተመሳሳይ
አሁን በማረጃዎች መስራው በት ተቀባዩ
ለዋጭዎች መሠራው በት ይተካሉፏል::

ሐ) የፌዴራልን ተከተ የፌዴራል አንድሸምኑ በተመሳሳይ
ተቀባዩ መስራው በት ለዋጭ መሠራዎች በቱ
ከነርሱ ማስረጃ የሆኑ ያሳሙችል:: ወጪ
መሠራዎች በቱም ጉዳዮን አማርኛ እና
እስራተኞች ተገበዙን እርምጃ ይውሉፏል::

ቁ) የመንግሥት መሠራዎች በት እና አደረጃቸው
አጥቃቶ ተግባራዊ ስያደርግ መሠታቸውን
በማግዴና ይፈጸለው ማመራት አለበት::

ቁ) በማንኛውም የመንግሥት መሠራዎች በት የሚገኘ
ከፍተ የሥራ መደብ ካላለ የመንግሥት መሠራዎች
በት በሚፈለድ የመንግሥት መሠታቶ እንዳያዘ
የሚፈረገው መሠራዎች በቱ የተዘጋጀ ወይም ተርና
የሰው ወጪ ስያደርግ ወይም የሥራ መደብ
የተስረዘ ካሁን ይፈጸለት ማረከብና ስውን
ውይም ማረከብና በመንግስት ስታዎን ነው::

ጀ) በዚህ አንቀጽ መመረት የሚፈለግ መሠታቶ ቅድም
በላ ይሞት በነበረው ይረዳና በአገልግሎት ዘመኑ¹
የዚህም ይገኘ የነበረው ይመወኗና ተቀባዩ
አይቀነስበታም::

30. ክፍል አራት

የሥራ አ&ዳዲግ

፩፭. የሥራ አ&ዳዲግ ምክንያት

፩/ የሥራ አ&ዳዲግ ምክንያት ዓለማ በሥራ አቅድ ላይ
የተመረጋች ሆኖ::

፪) ማንኛውም የመንግሥት መሠታቶ መሠመት
በማረጋገጫው መጠን፣ ተረት፣ ገዢ እና መሠመት
የተማሪ ሆኖም እንዲያከናወን ለማይረጋግ::

b) his performance shall be evaluated by the institution to which he is seconded and be submitted to the employer;

c) commits a disciplinary offence, the institution to which he is seconded shall inform same to the employer together with detailed evidence; and the employer shall, upon investigating the case, take appropriate measure as necessary.

30. Redeployment

1/ Any government institution shall redeploy its employees on the basis of competition when it implements a new organizational structure.

2/ The filing of a vacant position in any government institution through redeployment of a permanent civil servant from another government institution shall be made only where the government institution is closed or it has redundant manpower or the position of the civil servant is abolished and the Ministry so decides or instructed by the Government.

3/ A civil servant redeployed pursuant to this Article shall be entitled to his previous salary and benefits acquired by virtue of his grade and service.

SUB- SECTION FOUR

PERFORMANCE EVALUATION

31. Performance Evaluation

1/ The purpose of performance evaluation shall, based on work plans, be to:

a) enable a civil servant to effectively discharge his duties in accordance with the expected volume, quality, time and cost;

<p>ለ) ትክታታይ የሥራ አፈጻጸም ምክንያት በማግኘቱ የመንግሰት መሸተቶዎን ተንከሳና ይካሬ ነጥቶ በመለያት ቁጥር የሥራ አፈጻጸሙ እንዲሞላል በማድረግ መጠቃሚ እንዲሆን ለማብቻት;</p> <p>ሐ) የመንግሥት መሸተቶዎን የሥራውና የመክፈል ፍሰት በተከናወል ለያቶ ለማቅረብ;</p> <p>መ) በዚህት ላይ የተመዘረተ ማትናም ለመሰጣት;</p> <p>ወ) የመንግሰት መሥራያ ቤቱ በተጨባባው መረጃ ላይ ተመሥርቷ እስተካድራዊ መሳሪያዎን እንዲሆት ለማሰቻል;</p> <p>ኋዕ፡፡</p> <p>፩/ በመንግሰት መሰራያ ቤት የማክናወን የሥራ አፈጻጸም ምክንያት ለማረጥ;</p> <p>፪) የልክና በተጨባባው መረጃ ላይ የተመዘረተ የዚህት ምክንያት ለማቅናወን የሚያስቀል;</p> <p>ለ) የተከናወነው ሥራ ከተመደጋው በቻት፣ ሂሳብ መጠናና ጥረት ወር በማንኛውም ትክክለኛዎን መጠት ለማቅናወን የሚያስቀል;</p> <p>ሐ) የተደንብ እውራርና የጋራ ተነስሸነትን የሚያሳይ;</p> <p>መ) በመንግሥት መሸተቶዎን ወጪዎ በታች መከናወል መናገድነን በመፍጠር ተቋማዊ ወጠትን ለማቅናል የሚያግኙ;</p> <p>ወ) በአፈጻጸም ትክታታይነትና ተመርጫነትና ባላቶዎ ሥራዎች መከናወል እንዲ በለላቶዎ ወጠት ላይ የሚያሳይሁትን ተቆዳ ለመማግኘው የሚያስቀል;</p> <p>መዚን አለበት፡፡</p> <p>፪፭. የድመወገኑ ማጠረታች አመሰግኗል</p> <p>፩/ የመንግሥት መሸተቶ የድመወገኑ እርከን ውጤና የሚያገኘው በሥራ አፈጻጸም ምክንያት ወጠት ላይ በመመሰረት በየሁለት ዓመቱ ይሆናል፡፡</p>	<p>b) evaluate a civil servant on continuous basis and identify his strength and weakness with a view to improving his future performance;</p> <p>c) identify the training and improvement needs of a civil servant;</p> <p>d) provide incentives based on results;</p> <p>e) enable the government institution to make its personnel administration decisions based on facts.</p> <p>2/ The performance evaluation system to be implemented by a government institution shall:</p> <p>a) enable transparent and evidence based objective evaluation of performance results;</p> <p>b) enable the verification of actual performance results in comparison with the planned budget, time, volume and quality;</p> <p>c) encourage team work and common initiatives;</p> <p>d) promote healthy competition among civil servants and teams to improve institutional performance results;</p> <p>e) enable impact assessment of performance results among successive and interrelated tasks.</p>
	<p>32. Salary Increment and Incentives</p> <p>1/ A civil servant shall be entitled to salary step increment every two years based on his performance evaluation result.</p>

፩/ የዘ.ዕ አንቀጽ ገ-፩ አንቀጽ (፩) ያጋጌ
አንድተመዎች ሆኖ የሥራ አልጋግም መ-ሙታን
መሰረት በማድረግ ለመጻማስት መረጃና ማዘረጃቸው
ይሰጣል::

በ/ መሬታውን የሥራ እኩያዎም ምዝር ስለሚከናወንበት
መሆች፣ የአርብኑ ወጪማሪ እና ማዘረዥ
ስለሚሰጥበት በኋላ በርሃር የእኩያዎም መመሪያ
ያዙውል::

ክፍል አራት

የዚህ ስምምነት ፍቃድ

መ.ስ ከናል አንድ

የሥራ ስንት

ଶ୍ରୀ. ମହାନ୍ତି ପଟ୍ଟା ପାତ୍ର

ଶ୍ରୀ. ପାତ୍ର ମହାନ୍ତିର ମନେ ଗ୍ରହ

የመንግሥት መረጃችን የሥራ መግበርና መጠወቅ ስሜ የሚከሰት ተደርሱ የሚያውጥ ይገባል::

ଶ୍ରୀମତୀ. ପିଟାନ୍ତିକା ଗୋପନୀୟ

፩/ የጥርና ሰዓት ሥራ ለመሸ ማንኛውም የሙንጂያዢት
ወራቻች በሚፈተዋው ጥርጋዎች መመረት የማካከል
ծረቶት ወይም የጥርና ሰዓት ክፍያ ያስበዋል፡፡

፪/ የጥርና ሰዓት ሥራ ለለማቅረብበታቸው ቢሮታዎች
ለለክፍያው መጠንና የማካከል ዢረፍት ለለማሰብበት
ሁቻ ማንደረሻ ሆኖም መመራሮ የወጪል፡፡

ጊዜ. የአዲስ በንግድ ላይ የተደረገው የዕራፍ ቅናት

2/ Without prejudice to sub-article (1) of this Article, a civil servant shall be provided with incentive based on performance result.

3/ The Ministry shall issue detailed directives on performance evaluation system, salary step increment and provision of incentive.

SECTION FOUR

WORKING HOURS AND LEAVES

SUB- SECTION ONE

WORKING HOURS

33. Regular Working Hours

Regular working hours of civil servants shall be determined on the basis of the conditions of work and may not exceed 39 hours a week.

34. Office Hours

The time when the office hours of civil servants begins and ends shall be determined by Regulations of the Council of Ministers.

35. Overtime Work

1/ Any civil servant who has worked overtime is entitled to compensatory leave or overtime pay based on his preference.

2/ The Ministry shall issue directive on the conditions of overtime work, amount of payment and compensatory leave.

36. Public Holidays and Weekly Rest Day

1/ Any civil servant shall incur no reduction in his regular pay on account of having not worked on public holiday or weekly rest day or on a day offices are closed by the order of the Government.

፩/ የሥራው በ-ኋላ አስተዳደር በአገሪቱ በኋላ መያዣ
በመንግሥት መሰረት መያዣ በተቻቻ ገዢ ሆነው
በሚመለበት ቀን እንዳወሶ የታዘዴ የመንግሥት
መራተኛ ምርመራውን መመረት በማድረግ የተጠና
ለቀት ከፍሮ መያዣ የማከኑኩ ዕረፍት ይሰጣዋል::

፪/ የዘመ አዋጅ እንቀጽ ፩(፩) ድንጋጌ በ፩፱፲፭
የሥራው በ-ኋላ አስተዳደር በአገሪቱ የዕረፍት ቀናት
እንዳወሶ የታዘዴ የመንግሥት መራተኛ በተከተሉ
ለማንኛ የሥራ ቀናት መሰተ የማከኑኩ ዕረፍት
እንዳሰጠው ይደረገል::

፩፪ ከፍል ሁለት

፩፪፩

፩፪፩. የዓመት ዕረፍት ፈቃድ ዓላማ

፩/ የዓመት ዕረፍት ፈቃድ የሚሰጠው የመንግሥት
መራተኛው ለተወሰነ ገዢ በማረጋገጫ አገልግሎቶን
በታደሰ መንፈሰ እንዳቀጥል ለማስታረም::

፪/ ማንኛውም አዲስ ተቀባዩ የመንግሥት መራተኛ
የአስር እንደ መሬት አገልግሎት ከመሰጣቸው በፊት
የዓመት ዕረፍት ፈቃድ የሚማጥቻት መሠረት
የለመም::

፫/ የዓመት ዕረፍት ፈቃድ በገንዘብ አይለመጥም:
ሁኔም የወራተኛው አገልግሎት በመቆረጂ
ያልተወሰኝ የዓመት ዕረፍት ፈቃድ በገንዘብ
እንዳለው ይደረገል::

፩፪፪. የዓመት ዕረፍት ፈቃድ ቀናት

፩/ እንደ ዓመት የገለጋ የመንግሥት መራተኛ ዓ
የሥራ ቀናት የዓመት ዕረፍት ፈቃድ የገኘል::

፪/ ከእንደ ዓመት በላይ የገለጋ ማተኛ ለለያንጻን
ተጨማሪ ዓመት እንደ የሥራ ቀናት እያተካለበት
የዓመት ዕረፍት ፈቃድ የገኘል፣ ሁኔም የሚሰጠው
የእንደ የዓመት ዕረፍት ፈቃድ ከዚ የሥራ ቀናት
መጠለጥ የለበትም::

2/ Any civil servant ordered to work on a public holiday or on a day government institutions are closed by the order of the Government, due to compelling circumstances, shall be entitled to overtime pay or compensatory leave based on his preference.

3/ Notwithstanding the provision of Article 35(1) of this Proclamation a civil servant ordered to work on a weekly rest day, due to compelling circumstances, shall be granted a compensatory leave during working days of the next week.

SUB- SECTION TWO

LEAVE

37. Objectives

1/ The purpose of annual leave is to enable a civil servant get rest and resume work with renewed strength.

2/ Any newly appointed civil servant shall not be entitled to annual leave before serving for eleven months.

3/ There shall be no payment in lieu of annual leave; provided, however, that payment may be made for unused annual leave due to termination of appointment.

38. Duration of Annual Leave

1/ A civil servant shall be entitled to annual leave of 20 working days for his first year of service

2/ A civil servant having a service of more than a year shall be entitled to additional leave of one working day for every additional year of service; provided, however, that the duration of annual leave shall not exceed 30 working days.

<p>ii/ በላለ የመንግሥት መመሪያ በት እና የክልሉ መንግሥት መመሪያ በት ቁድሞ ስላ የተሰጠ አገልግሎት በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (፩) ከፈ,ያለም የሚታሳቢ ይሆናል::</p> <p>ቁጥር 39. የዓመት ዕረፍት ፈቃድ አስተዋጥ</p> <p>iii/ የዓመት ዕረፍት ፈቃድ የመመሪያ በትን ዘዴ መመሪት በማድረግና በተታለ መጠን የመራተኛውን ቅድሞት በማመዝገብና በሚገባቸውና መራተኛውም አንዳይውው በሚፈጸማ ጉርማዕና መመሪት በበቃት ዓመቱ መሰጥ ያለማል::</p> <p>iv/ መራተኛው የዓመት ዕረፍት ፈቃድን በማስከድበት ገኘ በጀትና ላይ የሚቀይበትን የወር ይመመዘን በቅድመሸያ ለመከድ ይችላል::</p> <p>v/ የዚህ አዋጅ አንቀጽ ቀና(፩) አንደተጠበቀ ሆኖ አንድ: የመንግሥት መራተኛ አስፈ አንድ መሩን ከመተኞች በንጂ ባንግልበት በቃት ዓመት ለሰጠው አገልግሎት የዓመት ዕረፍት ፈቃድ በአገልግሎቱ መጠን ተሰላቸ አንዳይሰጠው ይደረጋል::</p> <p>vi/ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (፩) መመሪት የበቃት ዓመቱ ከመተኞች በፊት የእረፍት ፈቃድ መሰረ አገልግሎቱን በራስ ፈቃድ ያቻልበት የመንግስት ስራተኛ አገልግሎት ያለበበበት ገኘ ተሰቦ በፈቃድ ለይ ላይ የተከፈለውን ይመመዘን አንዳመለሰ የደረሰ::</p>
--

3/ Previous service rendered in any government institution and regional government institution shall be considered for the application of sub-article (2) of this Article.

39. Granting of Annual Leave

- 1/ Annual leave shall be granted within the budget year in accordance with a leave made known to the civil servants and leave plan prepared on the basis of due consideration of the interest of the government office and, as much as possible, the preference of each civil servant.
- 2/ A civil servant shall be entitled to advance payment of his monthly salary at the time of taking his annual leave.
- 3/ Without prejudice to the provisions of Article 37(2) a civil servant after the completion of 11 months shall be granted annual leave in proportion to the service rendered.
- 4/ A civil servant who resigns after taking his annual leave in accordance with sub-article (1) of this Article before the end of the budget year shall be liable to pay back part of the advance salary for which he has not rendered service.

፩. ፭፻፻፻ ዓ.፻፻፻ ተ.፻፻፻ ማ.፻፻፻

፩/ የዚህ አዋጅ አንቀጽ ቅዱ(፩) ድንጋጌ በኋርግማ
የሥራው በኋይ በማሳደግኝ ምክንያት መሥራው
በፋይ ለመሸጥናው የዓመት ሰረዳት ፈቻችን በበቃቄ
ዓመቱ መሰጥ ለሰጣው ያልታረኝ እንደሆነ የሙሥራው
በፋይ የበላይ ይለፈ ከዚለት የበደት ዓመት ለልበለሁ
በፋይ ለመስተካከልው ይቻላል፡ ሆኖም
የልተውቀሙት የዓመት ሰረዳት ፈቻች
በዚህናው በቃቄ ዓመት ለመሸጥናው መሰጠት
እለበት፡፡

ይ/ የዚህ አዋጅ እንቀጽ ቅጽ(፩) ይጠናል በኋር
ማንኛውም የመንግሥት መመሪያ በት ስለዚ
እንቀጽ ፳ዕስ እንቀጽ (፪) መመሪት የዓመት
ዕረፍት ፌቃድ ለማተተለገበትና ፌቃድ በጥንቃቤ
ተለወጠ እንዳሰጣው ለማጠቃቅ መሬታቸው በቻት
በቅድማማሪ በማሳያነ ከተለፈው የዓመት ዕረፍት
ፌቃድ ወሰኖ የመጀመሪያዎን የእንደኛ ዓመት
ዕረፍት ፌቃድ በቻ በጥንቃቤ ተለወጠ እንዳሰጣው
ማድረግ እያዘቱ፡፡

ի/ ՔԱՅԼ ԹՎԵՐՄԴ ՄԵՇԻԴ ՔԳՄԴ ԾՀՋԴ Ճ.ՔՀ
ՈՐԴՈՒՄ Ա.Ա.Մ ՔՄԵՇԻԴ ՔԱՅԼ ՓՇ ՔՄՄՊ
ՔՄՆԺԱՄ ՔՃ.Մ ՔՄԵ ՔՄՄՊ Ա.Ա. ՓՀԴ
ԱՄՊԿԱԾ ՆՄ:::

ଓଡ. সাতকীলা প্রস্তুত দৈনিক মঞ্চ

፩/ የመንግሥት መሬታዎች አገልግሎቶች በመጀመሪያ
ያለተውሰድ የዓመት ሰረዳቸት ሂቻና የሙሉ ቁጥቶች
በቻ ቤትበው በጥንቃባ ተለዋወጥ ይሰጣቸል::

40. Postponement of Annual Leave

- 1/ Notwithstanding the provisions of Article 39(1) of this Proclamation, the head of a government institution may authorize the postponement of annual leave for two budget years, where the government office, due to compelling reasons, is unable to grant a civil servant his annual leave within the same budget year; provided however, that the accumulated leave shall be granted to the civil servant in the third budget year.
 - 2/ Notwithstanding the provisions of Article 37(3) of this Proclamation, a civil servant whose annual leave is postponed for two years in accordance with sub-article (1) of this Article, may claim payment, and the government institution shall make the payment for the first year of the accumulated annual leave from a budget allocated for such purpose.
 - 3/ Where payment is made to a civil servant in lieu of his accumulated leave, his daily salary shall be calculated by dividing his growth monthly salary by 30 days.

41. Unused Annual Leave

- 1/ Where the appointment of a civil servant is terminated, payment shall be made to the civil servant for the number of working days of unused annual leaves.

፩/ የዚህ አንቀጽ ገዢ አንቀጽ (፫) ይጠናኝ በዚህ
አዋጅ አንቀጽ ይች መመረት ለተከውራ ወይም
በእንቀጽ ይሟ መመረት ለተደረሰደለ የመንግሥት
ማርተኛ ተፈጥሯ እያሆኑም፡ ሆኖም መርተኛው
በነበረበት የመንግሥት መመሪያ በት በዚህ አዋጅ
አንቀጽ (፪(፫) መመረት የተዘረዘረለት የዓመት
በረኩታቻቸው ወደ ተከውራበት ወይም ወደ
ተደረሰደለበት የመንግሥት መመሪያ በት
የተዘረዘሩለቸል፡፡

፪. የመለድ ፖቃድ

፩/ ንብረቱ የሆነት የመንግሥት መርተኛ፡
ሀ) ከእርጋብዕዋ ሂር የተደረገው የጋዢው ሌማኬር
አካይ በማግኘት መመረት ይመጣል
የሚከራከለበት ፖቃድ ይሰጣቸል፡

ለ) ከመውለድ በፊት ይረዳቸ እንደታደርጉ አካይም
ከሚያ ይመጣል የሚከራከለበት ይረዳቸ
ይሰጣቸል፡፡

ጀ/ በዚህ አንቀጽ ገዢ አንቀጽ (፫) የተመለከተው
ፖቃድ እንደ በመም ፖቃድ እያቆጠርም፡፡

፪/ ንብረቱ የሆነት የመንግሥት መርተኛ መመለጃው
ልደርሰ እውልድለሁ በሉ ከተመተቻለበት ቀን በፊት ይ-
ተከታታይ ቀናት የቅድመ ወለድ ፖቃድ፡
እንዲሁም ስትመልጫ ከወለደቻበት ቀን ፍጻር ይ-
ተከታታይ ቀናት፡ በእውቅልጫ ይች ተከታታይ
ቅናት ይመጣል የሚከራከለበት የወለድ ፖቃድ
ይሰጣቸል፡፡

ጀ/ በዚህ አንቀጽ ገዢ አንቀጽ (፲) መመረት
ማርተኛው የተሰጣት የቅድመ ወለድ ፖቃድ
ከማለቁ በፊት ከወለደቻ ያለተውቀሙቻበትን ቀና
የቅድመ ወለድ ፖቃድ ከወለደቻ በፊት
እንደተጠቀምበት ይደረገል፡፡

2/ The provision of sub-article (i) of this Article may not apply to the civil servant transferred under Article 28 of this Proclamation or redeployed under Article 30 of this Proclamation; provided, however, that the unused leave that had been postponed as specified under Article 40(1) of this Proclamation shall be transferred to the government institution to which he is transferred or redeployed.

42. Maternity Leave

- 1/ A pregnant civil servant shall be entitled to:
 - a) paid leave for medical examination in accordance with a doctor's recommendation;
 - b) paid leave before delivery if recommended by a doctor.
 - 2/ The leave referred to in sub-article (1) of this Article shall not be considered as sick leave.
 - 3/ A pregnant civil servant shall be entitled to a period of 30 consecutive days of prenatal leave preceding the presumed date of her confinement and a period of 90 consecutive days after her confinement, in total 120 days of maternity leave with pay.
 - 4/ If the pregnant civil servant deliver before the completion of the prenatal leave which is granted under sub-article (3) of this Article, the unused prenatal leave shall be granted after her confinement.

፩/ መሠረታዊ የወስደቂዱ የቅድመ መልኩ ፊቃድ
በያለቅ የአውልዱ እንደሆነ ለሰነድና ቁጥር ፪፭
ዕለሰ ባለቤት የሥራ ቀናት የምትቆይበት
ዕረፍት በበቃት ዓመቱ ካላት የዓመት ዕረፍት
ፊቃድ ወይም በበቃት ዓመቱ የዓመት ፊቃድ
የሰላም እንደሆነ ከሚቀጥለው የበቃት ዓመት
የዕረፍት ፊቃድ ይተካል::

፪/ መሠረታዊ ማህበ እንቀጽ ፳፦፪ እንቀጽ (ii)
የተወሰኑውን የወሰኩ ፊቃድ ከጠረሰበት በረዥ
በተቋሙያና ተጨማሪ ፊቃድ የሚያስፈልጋቸ
መሆኑ ማዘኝም ከተረጋገጧ ማህበ እዋጅ እንቀጽ
፩(፩) በተደረገዋው መመረት የአመጣው ፊቃድ
መመርድ ትቃላጊ::

፫/ ማንኛውም ሰድሰት ወር የሞላት ነጽሕመር የሀገት
የመንግበት መሠረታዊ የቅድመ መልኩ ፊቃድ
ከመመርድ በፊት ይገኘ የተቋረሙበት ከሆነ ይህንን
የሚያረጋግጥ የህኩምና ማስረጃ ሰታዎች የቃ ቤት
የድህረ ወሰኩ ፊቃድ ይሰጣቸል::

፬/ የቅድመ መልኩ ፊቃድ ከወሰድ በረዥ የገንዘብ
መቋረጥ ከጋጌዎት የወስደቂዱ የቅድመ መልኩ
ፊቃድ ተቋርጓ ማህበ እንቀጽ ፳፦፪ እንቀጽ (ii)
የተመለከተው የቃ ቤት የድህረ ወሰኩ ፊቃድ
ይሰጣቸል::

፭/ ከወሰት እስከ ሰድሰት ወር ባለው የእርግጥና ገዢ
መሰጥ የዕንሰ መቋረጥ የጋጌዎት የመንግሥት
መሠረታዊ ድመወገን የሚከፈልበት ብቁ ተከታታይ ቤት
ፊቃድ ይሰጣቸል::

፮/ ማንኛውም የመንግሥት መሠረታዊ የተክርር ዓይነዱ
ስተቀልና ድመወገን የሚከፈልበት ብቁ የሥራ ቀናት
ፊቃድ ይሰጣቸል::

5/ If the pregnant civil servant does not deliver on the presumed date, the days subsequently taken before her confinement shall be replaced by the annual leave she is entitled to within the budget year or that of the following budget year if no annual leave is left.

6/ The civil servant shall be entitled to sick leave in accordance with Article 43(1) of this Proclamation, if she becomes sick after completion of her maternity leave under sub-article (3) of this Article.

7/ Any civil servant who encounters a miscarriage of not less than six month's pregnancy prior to her prenatal leave shall be entitled to 60 days post confinement maternity leave if the miscarriage is confirmed by medical certificate.

8/ If a civil servant on prenatal leave encounters a miscarriage of pregnancy, her prenatal leave shall terminate and she shall be entitled to the 90 days post confinement maternity leave referred to in sub-article (3) of this Article.

9/ Any civil servant who encounters a miscarriage of three to six month's pregnancy shall be granted 30 consecutive days leave with pay if the miscarriage is confirmed by medical certificate.

10/ Any civil servant shall be entitled a paternity leave with pay for 10 working days at the time of his wife's delivery.

፪. የአመራር ፖ.ቁድ

- ፩/ ማንኛውም የሙንግሥት መሬታዊ በአመራር የወክንያት ሥራ መሥራት ያልቻሉ እንደሆነ ይመዋል የሚከፈልበት የአመራር ፖ.ቁድ ይሰጣል::
- ፪/ በዘዴ አንቀጽ ፩፭ እና አንቀጽ (፩) መሠረት የሙከራ ገዢውን ለማኅበር የሙንግሥት መሬታዊ የሚሰጥ የአመራር ፖ.ቁድ በተከታታይ ወይም በተለያየ ጊዜ በመድጋሚ ስጠመ ከደረሰበት የመጀመሪያ ቤት አንስቶ ባለው አሳሽ ሆኖት ወር ጊዜ መሰጥ ከሳምንት ወር ወይም በአሳሽ ዓመት መሰጥ ከእውጭ ሆኖት ወር እያወል::
- ፫/ በዘዴ አንቀጽ ፩፭ እና አንቀጽ (፩) መሠረት የሚሰጥ የአመራር ፖ.ቁድ ለመጀመሪያዎች ለደሰት መሬት ከመሰረ ይመዋል ወር እና ለማቅጥልት ሆኖት መሬት ከማማገሻ ይመዋል ወር ይሆናል::
- ፬/ የሙከራ ገዢውን ለማኅበር የሙንግሥት መሬታዊ ከታመመ የሀክምና ማስረጃ የሚቀርብበት የአንድ ወር የአመራር ፖ.ቁድ ከደመዋል ወር ይሰጣል::
- ፭/ ማንኛውም የሙንግሥት መሬታዊ ለተመሬ:
- ሀ) ከእቅዱ በላይ የሆነ ምክንያት ከኢትዮጵያ በስተቀር በተቻሉ ዓጥነት መታወቂን ለመሥራይ በቱ ማሳወቅ አለበት::
- ለ) በተከታታይ ከሆነት ቅናት ወይም በአንድ የቦቃት ዓመት መሰጥ ከሰደሰት ቅናት በላይ በአመራር ምክንያት ከሥራ የቀረ እንደሆነ ለመታወቂ የሀክምና ማስረጃ ማቅረብ አለበት::
- ጀ/ የሙከራ ገዢውን ለማኅበር የሙንግሰት መሬታዊ በዓመት ፖ.ቁድ እኔ እያለ መታወቂን የሚያረጋግጥ የሀክምና ማስረጃ ከቀረበ የዓመት ፖ.ቁድ ተቋርጓል የአመራር ፖ.ቁድ ይሰጣል::

43. Sick Leave

- 1/ Any civil servant shall be entitled to sick leave with pay where he is unable to work due to sickness.
- 2/ The duration of sick leave to be granted to a civil servant, who has completed his probation period, in accordance with sub-article (1) of this Article shall not exceed eight months in a year or twelve months in four years, whether counted consecutively or separately starting from the first day of his sickness.
- 3/ Sick leave to be granted in accordance with sub-article (2) of this Article shall be with full pay for the first six months and with half pay for the last two months.
- 4/ A civil servant on probation shall be entitled to one month sick leave with pay if confirmed by a medical certificate.
- 5/ Where any civil servant is absent from work due to sickness:
- a) he shall, as soon as possible, notify the government institution unless prevented by force majeure;
 - b) he shall produce a medical certificate in case of absence for three consecutive days or for more than six days within a budget year.
- 6/ Where a civil servant who has completed his probation and who is on annual leave gets sick and presents a medical certificate, his annual leave shall be interrupted and replaced by sick leave.

እ/ በዚህ ሌቃዋስ ንብረት ሌቃዋስ (፩) መመራት
የተቋረጋሙ የቅመት ድ.ቁል የሰጠው ድ.ቁል
አንድተጠናቁዋ እንዲቀጥል ያደረገል::

፭፪. የህිරුና ግለፈ

እ/ “የሕክምና ማስረጃ” ማለት ማህን መሰጥ አግባብ
በለመ ባለመልጣን ደ.ቁል ከተከተማው የግልጻው ሆነ
የመንግሥት የሕክምና ተቋም የሚሰጥ ወይም ከዚህ
መው የተገኘና ለለዝናዕስናና፡ አግባብ ባለመ
በለመልጣን የተረጋገጠ የምሳሌው ወረቀት ነው::

እ/ የምሳሌው ወረቀቱ ለለመንግሥት ለራተኞች የጤና
ሀገታዊ ለለማስጠት የሰጠው ድ.ቁል መግለጫ
አለበት::

፭፫. ሌገል ጥናድ የሚሰጥ ሌቃዋስ

“ማንኛውም የመንግሥት ለራተኞች ሌገልን፣ ሌጋብቻ፣
ለራተኞች በአንድ የዘጋጀት ዓመት መሰጥ ለባት የመራ
ቁናት ደ.ቁል ከድመውን ዝር ይሰጣዋል::

፭፬. ከድመውን ዝር የሚሰጥ ሌቃዋስ

“ማንኛውም የመንግሥት ለራተኞች፣

እ/ ከፍርድ በት ወይም ከለለቻ መለማን ከተሰጣቸው
አካላት መጥሪያ ለፈጸመው የተጠረዘዘት ጉዳይ
ለማጠቃቄው ገዢ፣

እ/ ከአባባዊ ምርመራ ዝር በተያያዘ ጉዳይ ለሚ
ሆናቸው ለማጠፊያዎት ገዢ፣

ከድመውን ዝር ላይ ደ.ቁል ይሰጣዋል::

፭፭. የኤሌክት የሚሰጥ ሌቃዋስ

እ/ የመንግሥት ለራተኞች በዚህ ምክንያት ይመጣን
የማይከፈልበት ላይ ደ.ቁል እንዲሰጠው ለጠይቃት
የመመራያ በ.፩/ት ተቋም የማይችሉ ለሚን የመመራያ
በ.፩/ የበላይ ወጪ ከእንድ ዓመት ለማይዘላጥ ገዢ
ለ.ቁልለት ያችላል::

7/ The annual leave interrupted pursuant to sub-article (6) of this Article shall be resumed upon completion of the sick leave.

፪፪. Medical Certificate

1/ “medical certificate” means a certificate issued by a local private or public medical institution licensed by the appropriate authority or where it is acquired from abroad it is verified by an authorized body.

2/ The certificate shall describe the health condition and the sick leave to be granted to a civil servant.

፪፫. Leave for Personal Matters

Any civil servant shall be entitled to leave for personal matters such as mourning, wedding and examination for seven days within a budget year.

፪፬. Special Leave With Pay

Any civil servant shall be entitled to special leave with pay:

- 1/ where he is summoned by a court or any other competent authority, for the time utilized for the same purpose;
- 2/ for cases involving popular election, for the duration of the election.

፪፭. Special Leave without Pay

- 1/ Where a civil servant applies, on justifiable ground, for a special leave without pay, the head of the government institution may authorize the granting of such leave a period not exceeding one year if it does not adversely affect the interest of the institution.

- ፩/ የመንግሥት መሬታዊ በአገባብ ምርመራ ለመወቃድ
ተወካይ ሆኖ ለቀርብ የምርመራ ቁስቀል በማክህያወጫ
ውቅት እና ምርመራው በማክህያወጫት ገዢ ያለ
ገመወነ ይችሉ እንዳሰጣው ይደረጋል::
- ፪/ የዘዴ እንቀጽ ፩፲፭ እንቀጽ (፩) በፌርማ የመንግሥት
መሬታዊው ያለገመወነ ላይ ይችሉ እንዳሰጣው
የጠየቀው የመንግሥት መሬታዊ በትን በማመልከት
የተደረሰበት መሬታዊ ላይ በመመሪያ ወይም በትኩር
ዓይነው ለእጥነወማትና ማስታወሻ መሬታዊ በዚሁ ሰነድ
መመሪያ ምክንያት ከዚ ላይ ይችሉ የተደረሰበት
ውይም የእጥነወማትና ማስታወሻ መሬታዊ እስከሚገኘው
ሳለው ገዢ ለሰጣው ይችላል::

ከፍል አዋጅ**ተጨማሪ የደንብ እርምጃ የሚሰራልንታወቂ****የተዘረዘሩትበት ከፍል የመንግሥት መሬታዊ ማስታወሻ****፩፪. ለሴቶች መሬታዊ የሚጠበቅ የመንግሥት ማስታወሻ**

- ፩/ ማንኛውም የመንግስት መሬታዊ በትኩር
የመንግሥት መሬታዊነት ለማብቃትና በወሰኑ ስሌ
የመንግሥት መሬታዊነት ለማብቃትና ለማድረግ
የመንግሥት መሬታዊነት ለማብቃትና ለማድረግ
መመልከት እስበት::
- ፪/ ልዩ በቅርቡ በፊይ እንደተኞች በተወቃድ
በጀልክ በትምህርችና ለሰነድ እኩልያም
የተመመሪያ ይችና እርምጃ ተጠቃሚ መሆን
እለዋዎ::

2/ Where a civil servant runs for election, he shall be entitled to leave without pay during the election campaign and for the duration of the voting.

3/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article, where a civil servant applies for special leave without pay due to his assignment on a project run by a government institution or due to the assignment of his spouse to a diplomatic mission abroad, he may be granted with such leave for the duration of the project or the completion of the diplomatic mission.

SECTION FIVE**CONDITIONS OF WORK APPLICABLE TO
MEMBERS OF THE SOCIETY DESERVING
AFFIRMATIVE ACTION****48. Conditions of Work Applicable to Female Civil
Servants**

- 1/ Any government institution shall take affirmative actions that enable female civil servants to improve their competence and to assume decision making positions.
- 2/ Women shall be entitled to affirmative actions in recruitment, promotion, transfer, redeployment, education and training.

- | | |
|--|---|
| <p>ጀ/ ካና ጥር የሆነዎች የመንግሥት መራተኞች በቁጥር
ወያም በፌዴራል ይሞላት ከተመደበቅበት የሥራ መደብ
ወደ ለት የሥራ መደብ መደብ ማስረታ የተከለከለ
ሁመ፡ ሆኖም ለራይ መንገት ወያም ለዚህ አድጋሻ
መሆኑ በፊከኩምና ማስረጃ ሰራተኞች ተሰማምኑ ወደ ሆነ
የሥራ መደብ ወያም የሥራ በታ ተመደባቸው
አንድተሰራ መደረግ አለበት፡፡</p> <p>ፏ/ ማንኛውም የመንግስት መሰሪያ በታ ለት የመንግስት
መራተኞች ካናበጠር በሆነዎች ገዢ ከወለደቅበት
ዋን ፕሮፋይ በእራት ወር ገዢ ወሰጥ በዚህ አዋጅ
አንቀጽ ታሪክ መመረት በሚያደርግበው የመራተኞች ቅኑ
ከሥራ ለያስተበቃት አይችልም፡፡</p> <p>ጀ/ ማንኛውም ለት የመንግሥት መራተኞች አንድ ዓመት
ያልቀዱውን ስጋን ለፈጥሩ ለማሳካም በሀክናምና ማስረጃ
ስተረጋገጫ ገዢ ድመዣብ የመከራልበት ዘመና
ይሰጣቸል፡፡</p> <p>ፏ/ ማንኛውም የመንግስት መሰሪያ በታ ለት የመንግስት
መራተኞች ሆኖም ለያዘኗ ለይቶችውን የሚያጠበብትና
ህጻናቱን የሚገቡበት የህጻናት ማቅረብ ማቅረብም
አለበት፡ ኦርባር እፈጻሚው የሚመለከተው
የመንግስት መሰሪያ በታ በሚያደዱው መመሪያ
ይመስል፡፡</p> | <p>3/ It is prohibited to assign a pregnant civil servant
a position other than the position she assumed
through recruitment or promotion; provided,
however, that where so recommended by a
medical certificate due to the risk to her health or
to the fetus, she shall be transferred to another
position or place of work.</p> <p>4/ Any government institution shall not discharge a
female civil servant by way of retrenchment
pursuant to Article 87 of this Proclamation during
her pregnancy or within four months after
delivery.</p> <p>5/ Any female civil servant shall, when confirmed by
medical certificate, be entitle to leave with pay for
the time spent in the follow up of medical
treatment of her child who has not attained the age
of one year.</p> <p>6/ Any government institution shall establish a
nursery where female civil servants could breast-
feed and take care of their babies; the details of its
implementation shall be determined by directives
to be issued by the appropriate government
institution.</p> |
|--|---|

፭፻. ለእኩል ጉዳታዎች የሚጠበቅ የሥራ ቤትታዎች

- ፩/ አካል ጉዳታዎች በወጥር፡ በደረሰኛ ያደገት፡ በነውሃር፡
በድልጋል፡ በተምህርቸና ሥልጣና እና.፳፭፻
የተጨማሪ ድጋፍ፡ እርምጃ ተጠቃሚ መሆን
እለባቸው፡፡

49. Conditions of Work Applicable to Persons with Disabilities

- 1/ Persons with disabilities shall be entitled to affirmative actions in recruitment, promotion, transfer, redeployment, education and training.

<p>ii/ ማንኛውም የመንግስት መሰረያ በት የሥራ አከብዕው ለእናላ ጉዳታቸው ማርተዋዎች የሚ መሆኑን ማረጋገጥ፣ ለሥራ የሚያስፈልገት መማርያምቸና ቀልቀልቻን ማጠለትና ለእክበቃቁማቸው አስፈላጊውን መለመ እንዲያገኘ ማድረግ አለበት፡፡</p> <p>iii/ ማንኛውም የመንግስት መሰረያ በት ላይ ለሚያስፈልገው የእናላ ጉዳታቸው የሥነ የመንግስት ወራታቸውን ድጋፍ ለስተ የሚችሉ ላይ እንዲመደበለት የሚደረግ ታሳናት አለበት፡፡</p> <p>iv/ በሌሎች ሂሳቦች ለእናላ ጉዳታቸው የተሰጠ መግለጫ በዚህ አዋጅ እኩያያዥ ተግባራዊ ይሆናል፡፡</p>	<p>2/ Any government institution shall ensure that its working environment is conducive to civil servants with disabilities, provide them with the necessary tools and materials and train them how to use such tools and materials.</p> <p>3/ Any government institution shall have the responsibility to assign a person who shall provide proper assistant for those civil servants with disability that requires assistance.</p> <p>4/ Privileges prescribed by other laws to persons with disabilities shall be applicable for the implementation of this Proclamation.</p>
<p>4. አስፈላጊ በኢትዮ ተዋናና ስሌጣናው በኢትዮጵያውያን ሁዝርቷል የሚጠበቅ የሥራ ሆኖታዊት</p> <p>ii/ በመንግስት መሰረያ በት ወሰተ የሚደረግም የመራታቸው ስምርት የብርር በኢትዮጵያና ህዝቦች ማዘዣያ ተዋናና ማንበብ ወሰተ ያለባት መሆኑን አለበት፡፡</p> <p>iii/ በመንግስት መሰረያ በት ወሰተ አስፈላጊ በኢትዮ ተዋናና ያለቸው በብርር በኢትዮጵያና ህዝቦች ስምርት በደረጃ ይለባት፡፡ በሀገር-መርር በደረጃ በተምህርና መለመ እኩያያዥ የተመማሪ ድጋፍ እርምጃ ተጠቁሙ መሆኑን አለበቶው፡፡</p>	<p>50. Conditions of Work Applicable to Minority Nations Nationalities and Peoples.</p> <p>1/ The placement of personnel in a government institution shall take into account fair representation of nations, nationalities and peoples.</p> <p>2/ Nations, nationalities and peoples having lesser representations within a government institution shall be given the advantage of affirmative action in recruitment, promotion, transfer, redeployment, education and training.</p>
<p>51. Issuance of Directives</p> <p>The Ministry shall issue detailed directives for the implementation of affirmative actions provided for under this Section.</p>	

ክፍል ሲድስትየሥራ አካባቢ, ይህንነት በንግድ፩፪. ዓላማና ትራንስኬት

፩/ የሥራ አካባቢ, ይህንነት በንግድ ዓላማ:

ሀ) የመንግሥት መሆኑችን ይህንነት በንግድ
በመጠበቅ የሥራ በቃቄን ማገልበት;

ለ) የሥራ በቃቄ ለመንግሥት መሆኑች ይህንነት
ውንግድ በሚሰጣቸው መሳሪያ ማዘረጃቸ፣ ማሽናልና
መጠበቅ፣ እና

ሐ) የመንግሥት መሥራም በቃቄ በግዢ በሆነ ማህበራዊ
አይዥት እና ተመርሱች እመራዊ የሥራ
መጠቃ እንዲያሰዱዋል ማብቃት ይሆናል::

፪/ የዚህ ክፍል ይህንንም ለገዢያዊ መሆኑችንም
ተፈጻሚ ይሞላል::

፪፫. በሥራ ባይ ለለማረርር ጥናት

፩/ "በሥራ ባይ ለማረርር ጥናት" ማለት በሥራ ባይ
የማረርር እናው ወይም በሥራ ምክንያት የማመጣ
በሽታ ነው::

፪/ "በሥራ ባይ ለማረርር እናው" ማለት የመንግስት
መሆኑው መደብኛው ሁኔታን በማከናወን ባይ እንዳለ
ወይም ከሥራው ዘር በተያያዘ ምክንያት በአካል
ወይም በአካል የተፈጥሮ ተግባር እና በደንብት
የማረርር ጥናት በሁኔን የማከናወንን ያመሆ኏ል::

ሀ) የመንግሥት መሆኑው ከሚደበኛ
ሥራው፣የሥራ በቃቄ ወይም የሥራ ሰዓቱ ወጪው
ሥልጣን በሚፈልጉት ሰው የተሰጠውን ተከባዩ
በመፈጸም እና እያለ የደረሰን ጥናት::

ለ) ሥልጣን በሚፈልጉት ሰው የተሰጠው ተከባዩ
በደርጅም የመንግሥት መሆኑው በመሥራም
በቃቄ ወጪው የደረሰን ይህንነት እናው ወይም
ተቀቃቁት ለመከላከል በሥራ ሰዓት ወይም ከሥራ
ሰዓት ወጪው በሚፈጸሙው ተግባር ምክንያት
የደረሰን ጥናት::

SECTION SIXOCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH52. Objectives and Applicability

1/ The objectives of occupational safety and health shall be:

a) to maintain the safety and health of civil servants and enhance their productivity;

b) to arrange, improve and keep suitable work place for the safety and health of civil servants; and

c) to guarantee high level performance of a government institution based on social wellbeing.

2/ The provisions of this Section shall also be applicable to temporary workers.

53. Employment Injury

1/ "Employment injury" means employment accident or occupational disease.

2/ "Employment accident" means any organic injury or functional disorder suddenly sustained by a civil servant during or in connection with the performance of his work, and shall include the following:

a) injury sustained by a civil servant outside of his regular work, working place or working hours, while carrying out orders given by a competent authority;

b) injury sustained by a civil servant during or outside of working hours while attempting to save his work place from destruction of imminent danger irrespective of an order given by a competent authority;

- iii) የመንግሥት መራተኞች ወደ ለሆነ በታወቺ ወይም
ከሁሮ በታወቺ መንግስት ስጠራተኞች
አገልግሎት እንዳለው በመድቦዎች የመንግሥት
አገልግሎት ወይም መሠራሪያ በት: ሰነድ ተግባር
በተከራየውና በግልጽ በመድቦዎች የመንግሥት
አገልግሎት በመንግሥት ላይ በነበረበት ጊዜ የደረሰን
ገብቶ::
- iv) የመንግሥት መራተኞች ከሁሮው ወር በተያያዘ
ተግባሩ ምክንያት ከሁሮው በፊት ወይም በቋላ
ውይም መራተኞች ለረዥው ተቋርሙ በነበረበት ጊዜ
በሁሮው በታ ወይም በመሠራሪያ በት: ዘዴ መሰጥ
በመጥናት የደረሰበትን ማንኛውንም ተግባር::
- v) የመንግሥት መራተኞች ለራሱትን በማካከል
ለይ ባለበት ጊዜ በመንግሥት መሠራሪያ በት:
ውይም በማስተኞች ወገን ድርጋት ምክንያት
የደረሰበትን ተግባር::
- vi) "በሁሮ ምክንያት የሚመጣ በሽታ" ማለት
የመንግሥት መራተኞች ካማዕራው የሁሮ ዓይነት
ውይም መራሱትን ከሚያከተሉት አካባቢ የተከሳ
በሽታን ለሚያስከተሉ ሁኔታዎች ተጠለው በመቆየቱ
ምክንያት የደረሰ የጊዜ መቋዬኩ ሰዢን: መራሱትን
ከሚያከተሉት በታ የሚጠቀሙ የሚያዘው ነዋሪ
ውይም ተሳሳይ በሽታዎችን እያጠቀምር::
- vii) በዘዴ አንቀጽ ፩-ii አንቀጽ (ii) የተመለከተው
በቅርቡ በመድቦና መራሱ ምክንያት ተሳሳይ ወይም
ነዋሪ በሽታዎችን በማጥፊት ላይ የተሰማኑ
የመንግስት መራተኞች በዘዴ በሽታ ከተያዘው በሁሮ
ምክንያት የሚመጣ በሽታ እንደያዘው ይቋጠረሉ::

- c) injury sustained by a civil servant while traveling to or from his place of work by a vehicle provided by the government institution for the common use of its staff or by a vehicle hired and expressly destined by the institution for such purpose;
- d) any injury sustained by a civil servant while present, in connection with his duties, in the work place or premises of the institution before the commencement or after completion of his work or during any interruption of work;
- e) any injury sustained by a civil servant as a result of an action of the government institution or a third party during the performance of his work.
- 3/ "Occupational disease" means any pathological condition of a civil servant which arises as a consequence of the kind of work he performs or because of his exposure to the agent that causes the disease for a certain period prior to the date in which the disease became evident; provided, however, that it does not include endemic or epidemic diseases which are prevalent and contracted in the area where the work is done.
- 4/ Notwithstanding sub-article (3) of this Article, if a civil servant engaged in combating epidemic or endemic disease contracted with such disease, it shall be considered as occupational disease.

<p>፩/ የሥራ ገዢ በሚደርሱ ጥናት ምክንያት የሚከሰት የአካላ ጥናት መጠን አግባብ በለው የመንግሥት መራተምች ተረታ አካል ድንጋጌዎች መመረት ይመስናል::</p> <p>፪/ በዚህ እንቀጽ ጽዑል እንቀጽ (፳) የተመለከተው ቤቶች መራተምች ሆነ በሉ በተለያዩ በመሠራያ ቤቱ አስቀድሞ በግልጽ የተሰጠትን የደህንነት መጠቀም መመረምች በመግለጫ መያዣ በመጠጥ መያዣ በእድገት ስዕ ሲከር የሥራ ገዢ በመግኘቱ የደረሰበት ጥናት የሥራ ምክንያት እንደረረሰበ ጥናት አይችሁም::</p> <p>የእራት መከተለያ እርምጃዎች</p> <p>፫/ ማንኛውም የመንግሥት መሠራያ በት::</p> <p>ሀ) የሥራ በታወቂ በመራተምች ይህንነትና ተንተት ገዢ አይደርም የሚያስተላ መሆኑን ማረጋገጥ::</p> <p>ለ) የእራት መከተለያ መማርያምችንና ቁሳቆሮችን ለመራተምች የማቅረብና ስለአጠቃቀማዊው መመራያ የመስጠት::</p> <p>ጀ) የእራት አለበት::</p> <p>፬/ ማንኛውም የመንግሥት መራተምች::</p> <p>ሀ) ይህንነትና ተንተትና ለመጠበቅ የወጪ መመረምችን የማከበር::</p> <p>ለ) የተሰጠትን የእራት መከተለያ መማርያምችንና ቁሳቆሮችን በአግባቡ የመጠቀም:: እና</p> <p>ሐ) አይደርም ለያስተላ የሚችሉ ሆኖታዎች መጥሪቶዎች ለገዢ ለማመስና መመራያ የሚመራው::</p> <p>ጀ) የእራት አለበት::</p>	<p>5/ The extent of disability caused by an employment injury shall be determined pursuant to the relevant provisions of the public servants pension law.</p> <p>6/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, any injury sustained by the deliberate act of the civil servant, particularly, by his non-observance of express safety rules or by reporting to work in a state of intoxication caused by drinks or drugs shall not be deemed an employment injury.</p> <p>54. Safety Measures</p> <p>1/ Any government institution shall have the responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ensure that the work place does not cause hazard to the health and safety of civil servants; b) provide civil servants with protective devices and materials and give them instructions on their utilization. <p>2/ Any civil servant shall have the obligation to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) observe directives issued in relation to safety and health; b) properly use safety devices and materials; and c) promptly inform the concerned officer of any situation which he may have reason to believe could present a hazard.
---	--

፩/ ማረጋገጫ የሥራ አካባቢ ይህንትና ተንተት
የመጠበቅያና የመከላከል ነውምናን ያጠናል፤
የመንግሥት መሥራም ቤቶች ሥራ ገብ
አንዳዴዎለት ሥልጣን ለለማሳጥበት በኋይ
ያመቻቸል፤

፪/ ማረጋገጫ በመንግሥት መሥራም ቤቶች መሰተ
የሥራ አካባቢ ይህንትና ተንተት ተማሪሮች መሆኑን
ይቀማል፤ የእርግ መከላከል ለርምጃዎችን
በተመለከተ በመመራም ይወሰናል፤

፫. የእና ጉዳት

፩/ "የእና ጉዳት" ማለት የመሥራት ትለሸት መቀነስን
ወይም ማጠኑን ማማረከት ማረጋገጫ ቤቴ በሥራ ገብ
የሚደርሱ ጉዳት ነው፤

፪/ በሥራ ገብ የደረሰ የእና ጉዳት ገዢዎች የእና
ገዳታ፣ ዘላቂ ካፈል የእና ጉዳታ፣ ዘላቂ መለ
የእና ጉዳት ወይም ቅዱን የሚያለከት መጠት
ይኖረዋል፤

፬. ተወቃዊ የእና ጉዳት

"ገዢዎች የእና ጉዳት" ማለት ለተመስኑ ገዢ በመለ
ወይም በተፈል የመሥራት ትለሸትን ማጠኑት ነው፤

፭. ዘላቂ ካፈል የእና ጉዳት

"ዘላቂ ካፈል የእና ጉዳት" ማለት የመሥራት ትለሸት
የሚቀንስ የሚይድን በሥራ ገብ የሚደርሱ ጉዳት ነው፤

፮. ዘላቂ መለ የእና ጉዳት

"ዘላቂ መለ የእና ጉዳት" ማለት ጉዳት የደረሰበትን
የመንግሥት መሠተኛ ማጥፊዎችም ይመሙ የሚያስተኞ
ሥራ ለመሥራት የሚከለከለው የሚይድን በሥራ ገብ
የሚደርሱ ጉዳት ነው፤

3/ The Ministry shall undertake studies on methods
of maintaining occupational safety and health; and
facilitate the provision of training for their
implementation in government institutions.

4/ The Ministry shall supervise the implementation
of occupational safety and health measures in
government institutions and shall issue directives
regarding safety precaution measures.

55. Disability

1/ "Disability" means an employment injury resulting
in a decrease or loss of capacity to work.

2/ The effect of disability may be temporary
disability, permanent partial disability, permanent
total disability or death.

56. Temporary Disability

"Temporary disability" means a partial or total loss of
capacity to work for a limited period of time.

57. Permanent Partial Disability

"Permanent partial disability" means incurable
employment injury reducing the capacity to work.

58. Permanent Total Disability

"Permanent total disability" means incurable
employment injury, which prevents the injured civil
servant from engaging in any kind of remunerated
work.

18. ከመራ በመግኘት የክንያት የሚሰጥ ሁኔታና እና

卷之三

- ፩/ በሥራው ምክንያት ጉዳት ለደረሰበት የሙንግሥት
ወራተኞች በሀገር መሳጥ ለማስለጻ ለማቅረብ ተልተ
የሕዝምና አገልግሎቶች የሚያገኙልጻለን መጠሪ
በመሥራይ በቁ ይሽፈናል፡፡

ሀ) የጠቅላላና የልቦ ስሕዝምና እንዲሁም የቀረ
ሕዝምና መጠጥቷ፡፡

ለ) የሆነታቸልና የሙድቻኑት መጠጥቷ፡፡

ሐ) የማንኛውም አስፈላጊ ስው ስራሽ ቅዱትና ወይም
ተጨማሪ እነለዎችና የአጥቃት ጥገና መጠጥቷ፡፡

፪/ ጉዳት ለደረሰበት የሙንግሥት መሬተኞች በዚህ
እንቅስ ዘዴስ እንቅስ (፩) መመረት የሚሰጠው
የሕዝምና አገልግሎት በግል የሕዝምና ተቋሙ
እንዲሰጠው የሚደረገው አገልግሎቱ በመንግሥት
የሕዝምና ተቋሞት ለሰጠው የሚያችሉ ሌሎን በይ
ነው፡፡

ጀ/ በሥራ ምክንያት ጉዳት የደረሰበት ማንኛውም
የሙንግሥት መሬተኞች ከተዘዴ መጠን ተያያ
በሀገርምና ማስረጃ በሚገልጻው መመረት ፊርማ መደ
ሸራው አስከሚመለስ ወይም በተዘዴ፣ ምክንያት
ለዘላቂት መሥራት የሚያችሉ መሆኑ በሕዝምና
ማስረጃ አስከሚረጋገጥ ድረሰ የሕዝም ፊቋድ
ከመላ ዝመዣን ወር ያሰጣ቏ል፡፡ የሙንግሥት
መሬተኞች ለዘላቂት መሥራት ያለመቻለ
በሕዝምና ማስረጃ ከተረጋገጠ በዚህ አዋጅ እንቅስ
ቋ የተደገኘት ተቋሞት ይጠበቀለታል፡፡

፫/ መሬተኞች ስሕዝምናውን በአግባቡ ባለመከታተል
ወይም በሕዝም የተሰጠውን ትዕዛዝ ባለማከበሩ
ሕዝምናውን ያደረገ እንደሆነ በዚህ እንቅስ ዘዴስ
እንቅስ (፩) እና (፪) መመረት የሚሰጠው ስሕዝምና
እና ፊቋድ ይቋረጥበታል፡፡

59. Medical Benefits and Injury Leave

- 1/ The government institution shall cover the expenses for the following locally provided medical treatments to a civil servant who has sustained employment injury:
 - a) general and special medical treatment and surgical care;
 - b) hospital and pharmaceutical care;
 - c) any necessary prosthetic or orthopedic appliance.
 - 2/ The medical treatment to which an injured civil servant is entitled pursuant to sub-article (1) of this Article shall be provided by private medical institutions where the treatment in question could not be provided by public medical institutions.
 - 3/ Any civil servant who has sustained an employment injury shall, based on medical certificate be entitled to injury leave with pay until he recovers and resumes work or until it is medically certified that he is permanently disabled. Where it is medically certified that the civil servant is permanently disabled, he shall be entitled to the benefits provided for under Article 60 of this Proclamation.
 - 4/ Where the civil servant intentionally delays his recovery by not following the medical treatment properly or by his non-observance of doctor's instructions, his entitlement of medical benefits and leave under sub-articles (1) and (2) of this Article shall cease.

፩/ ማኅበቻ በዚህ አንቀጽ ጽዜሰ አንቀጽ (፩)
ስለተመለከተው የህዝምና ወጪ አነፃፈል የእራሱንም
መመሪያ የወጣል::

፩. የተሰጠ ጥሩም እበል ላኩ የተሰጠ ምረጥ

፩/ ከዚሬ በመጣ የአካላ ጉዳት ምክንያት በለቃ መ-ለ.
ወደም ክፍል የመሥራት ቅጂውያን ያማ
ማኑናውያን የመንግሥት መሬተኛ ብመንግሥት
መሬተኛ የጠረረቤት ሆኖ የተሰጠት መብቶችና
ጥቅምች ይጠበቃለታል::

፩/ ከዲር የኢትዮ መደም ከዲር የመልከት መስተካከል
የሰነድ ተካት የመሥራት ቅለታ ማማትን
የያስከተሉም ለገዳታ ካን አከናወልናን ለለለች
ጥቅምጥቅምሹ አስማጥ ልባዎች እንደ ኪሌፋ ከዚል
የኢትዮ ጉዳት ይቀበል::

ii/ በመንግሥት መሬታች የሚሬታ ሆኖ የተደረገበው
የእናለ ጥሩት መጠን አዎሰበን ለዘሱ አንቀጽ ጽዜስ
አንቀጽ (ii) እራዳያዥ ተማሪዎች ይሞኑል::

፩/ የመንግሥት መሬታዎች በጽጋቢዎች ገዢት ምክንያቶች
የሞተ እናደህን፣ በመንግሥት መሬታዎች የጠረጋጭ
ሀገር መመሪት የጠረጋጭ አበል ለተተለያይ
ይከተሉ::

ՏԳ. ԿՐՈՅ ՀԻ ՈՂՋՄՆ

ԱԱՍ ՀՊՖ ՀՅՎՔ Է ԽԱՎԵՐ ԲՈՂՋԵՐ ԻՆՔ ԻԿՐԱԾ
Դ ՀՄԳԱ: ՀՅՋԱ-Մ ՈՒԹ ԳՈՒՅՆԴԻ ԱՅՆ ԹՔԴ
ԹԻՖՖԻ Ա.ՋՀՇ ԹՔԴ ՊԼՄՎԻ: Ա.ՋՈՒՊԱՀԱՄ-
Հ ԵՒԱՊՄ:

፩፻. ከፖ.፲፭፻፯ ወንደ በለንጻዣ የኅንጻ ክፍያ

እ/ በዚሬተኞው እኔ የደረሰው ጉዳት ማያሳተኝ መንገድ
ተፋት ምክንያት የደረሰ ለንጻዢና የመንግሥት
መሥራይ በቱ በተዳደሩ ምክንያት ለዚሬተኞው
ባወጣው ወጪ መጠን ጉዳቱን ክደረሰው መንገድ ክሆ
የመውቃቁ መብት ይጠረዋል::

5/ The Ministry shall issue implementation directives regarding the payment of medical expenses referred to in sub-article (1) of this Article.

60. Disability Pension and Gratuity

- 1/ Any civil servant who has sustained permanent total or permanent partial disability due to employment injury shall be entitled to the rights and benefits provided for by the public servants pension law.
 - 2/ Injuries which, although not resulting in incapacity to work, cause serious mutilation or disfigurement of the injured civil servant, shall be considered permanent partial disability for the purpose of payment of compensation and other benefits.
 - 3/ The assessment of the extent of employment injury as provided for by the public servants pension law shall also apply for the implementation of sub-article (2) of this Article.
 - 4/ Where an employment injury has resulted in the death of a civil servant, his survivors shall receive gratuity provided for by the public servants pension law.

61. Tax Exemption

Any payment to be made pursuant to Article 60 of this Proclamation shall be exempt from tax and may not be attached or set off, or assigned by the beneficiary.

62. Claims of Compensation from Third Party

- I/ Where the injury sustained by the civil servant is caused by the fault of a third party, the government institution shall be entitled to claim compensation from the third party an amount equal to the expenses which it has incurred due to the injury.

ይ/ መራተኞች ተከኑን ካደረሰበት ወገን ክሮ የተቀብለ
አንድሆን መሥራይ በቱ ስለሆ አዋጅ እንቅስ ዘዴ(እ)
እና (ታ) መሠረት ያውጣውን ወጪ ካመራተኞች
ደመዱን ጉዳ ይቀናል፤ መራተኞች የተቀብለው የክሮ
መጠን መሥራይ በቱ ካወጣው ወጪ የነበረ ካወነ
ልየነቱን መሥራይ በቱ ክሮስተኞች ወገን መጠየቅ
ይችላል፡፡

հԳԱ ՇՊՀ

የመንግሥት ማረተኞች የመረጃ አያያዝ

EE. 17A 7786

እ/ ማንኛውም የመንግሥት መውራድ በት እና ማንሳራቸው
ስለላይታልንዳ. የመንግሥት መሆኑን ወይም ገዢያዊ
መሆኑን አማካይነት ዝግጁነት መረጃዎች በዚመናዚ
ህጻኑ አይደረግም ተብሎ::

ይ/ ማረጋገጫ በዚህ እንቅጽ 30-ሰ እንቅጽ (፭) መመሪያ
የሚፈለጉት የሰው ሁኔታ መረጃዎች ይህን አዋጅና
እቅዱን ለማግኘቶም የወጪ መመሪያዎችን የተከተሉ
መሆኑዋውን በማረጋገጥ ይመዘግበል::

፤፤ የግኝናውያን የመተዳደሪት መሬታና በግል ማቅረብ
ወሰኑ የሚገኘችና ማስረጃዎች ያመመለከት ወደም
ቅይመና ይመውልድ መብት አለው፡፡

፩/ ከሚመለከታቸው የእስተካደር ወራቀናት በስተቀር
ያለሁሬታዎች ሰምምነት፣ የፍርድ በት ተከባዩ ወይም
በዚህ በተደረገዋል መሠረት ካሉም፣ በስተቀር
ማንኛውም ስው የመግገሁት ወራቀናትን የግል
ማህደር ማየት እናቸለም::

2/ In the event that the civil servant receives compensation from the third party who caused injury, the government institution may deduct from the salary of the civil servant the expenses incurred pursuant to Article 59(1) and (3) of this Proclamation. Where the amount of compensation received by the civil servant is less than the cost incurred by the government institution, the institution can claim the difference from the third party.

SECTIONSEVEN

MANAGING INFORMATION PROFILES OF CIVIL SERVANTS

63. Personnel Records

- 1/ Any government institution and the Ministry shall keep relevant personnel data organized in a modern way regarding each civil servant or temporary employee.
 - 2/ The Ministry shall register the human resource information sent to it pursuant to sub-article (1) of this Article upon ascertaining their compliance with the provisions of this Proclamation and directives issued for the implementation of this Proclamation.
 - 3/ Any civil servant shall have right to access to all information contained in his personnel records or to have a copy thereof.
 - 4/ Any person other than the concerned administrative staff shall not have access to personnel records of a civil servant without his consent unless authorized by a court order or by the provision of the law.

እ/ የመንግሥት መራተኞች አንድያውጥው ያልተደረገ
ወያም የአተገለጻለትን የጽሁፍ ማስረጃ በግል ማህደድ
መሰጥ ማስቀመጥ ካልከል ነው::

ጀት. የመንግሥት መራተኞችን መረጃ የማይሸጥ መሰረት

እ/ መሳሪያ:

ሀ) በአገር አዋጅ ይረዳ የሰው ሁነት መሠ አመራር
መረጃ መርሆት በወጣት አንድተገበር የማይሸጥ;

ለ) ሁኔታ የመንግሥት መራተኞችን መረጃ ቅት
የማይሸጥ;

ሐ) የመንግሥት መራተኞችን የሚመለከት
አዋጅ የሚሰጠው የሚመለከት
የማጠናቅር እና የሚሰራው;

ቁልፍት አለበት::

እ/ ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በት በማኬስባሩ
ለማይሸጥው የሰው ሁነት መረጃ ቅት መረጃዎችን
መቀበት መዘቅ የመስክ የደንብ አለበት::

ii/ ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በት የአያዝናንድ
መራተኞች መረጃ ለማኬስባሩ መለከ አለበት::

ክፍል ስምንት

መብትና ቃልታዎች

ጀት. የመንግስት መሥራያ በትና መሰረት

iii. አዋጅ በተሰጠ ይገኘው የተመለከተ
ቁልፍት አንድተጠበቀ ሆኖ፣ ማንኛውም የመንግሥት
መሥራያ በት የሚከተሉት ቁልፍቶች ይፈጸማል:

እ/ የመንግስት መራተኞች በመንግስት ሂሳብዎች;
አዋጅዎችና በት እና በቅ ቃል አንድያሮች
የማይሸጥ;

5/ It is prohibited to deposit any document in the personnel records of a civil servant which is not made known or informed to him.

64. The Responsibility of Organizing Profile of Civil Servants

1/ The Ministry shall have the duty to:

- a) implement uniform human resource management information system at a national level;
- b) organize civil servants data base at national level;
- c) collect, compile and disseminate statistical data relating to civil servants.

2/ Any government institution shall have duty to send information on timely basis to the Ministry's human resource database.

3/ Any government institution shall send to the Ministry personnel data of every employee.

SECTION EIGHT

RIGHTS AND OBLIGATIONS

65. Responsibilities of Government Institutions

Without prejudice to other provisions of this Proclamation, any government institution shall have responsibilities to:

1/ make civil servants fully aware of government policies, strategies and laws;

፩/ የመሥራይ በተ· የሥራ አካባቢ, ከማንኛውም ዓይነት
ቃድማጥታዊ ቅጂዎች እና መሆኑን የሚረጋገጥ፤

- ፪/ ለለያንግንኝ የመንግሥት ማራተች የሥራ ነገሮች
መግለጫ የመስጠትና በሥራ ዕቅድ እና ተመሥራቶ
የውሃታዊውን የሥራ አፈጻጸም መጠት የመሳከት፤
- ፫/ ለመንግሥት ማራተችች ለሥራ የሚያስፈልግነትና
መሆያወች የሚቀረበበት አጠቃቀሸችዎን የማስተዋወች፤
- ፬/ የሥራ አካባቢዎን ለመንግሥት ማራተችች ተንተና
ዶንንነት አመቱ የሚገልጻ፤

፪፪. የመንግሥት ማራተችች ቁጥጥር

- ፩/ የንግድውም የመንግስት ማራተች የሚከተሉት ቁጥጥር
የተዘጋጀ፤
- ፪/ ለአገልግሎት ለዚህ መንግሥቱ ቁጥጥር መሆኑን የዚህ
የበላይነትን የሚከተሉ፤
- ፫/ መንግሥት የሚያመጣቸውን ማስኅድ ሂሳብዎችን
በዚህ የመፈጸም፤
- ፬/ በማናቸውም በኋላ ስሌክና አገርን የለላቸልም
የሚገልጻ፤
- ፭/ መሳ ስጠቀሱን ቅሬታዎን ለአገልግሎት ለሚገልጻ
የሚገልጻ፤
- ፮/ የሥራ ነገሮች የተመለከተትና በቁርጓል ተሰራው
የሚሰጠውን በኋላ ተከባዩ የመፈጸም፤

- ፯/ በማናቸውም በኋላ የሥራ በታ እና የገል
አምስትነትን ወይም ቃድማጥታዊ የሚያንጻልቸው ቅጂዎች
አለመፈጸም፤
- ፱/ የኢትዮ. ተብሎዏ የተለየት ለሥራው አጠቃቀሸውን
የመፈጸም በኢትዮጵያ በተና የሚመለከት የመጠበቅ፤
- ፲/ በተገልጻው መካከል በዋና በቋንቋ፣ በዘር፣
በግዢግኝት፣ በፖ.ለተኞች አመለካከት፣ በእኔል ጉዳት
ውይም በለላው ላይነት በሚፈጥሩ ሙከታዊው መደለው
የሚመፈጸም፤

2/ ensure that its working environment is free from
any form of religious practices or activities;

3/ provide job description to each civil servant and
evaluate his performance based on work plans;

4/ proved necessary work appliances to civil servants
and orient them about their usages;

5/ create conducive working environment to the health
and safety of civil servants.

66. Obligations of Civil Servants

Any civil servant shall have the following obligations:

- 1/ be loyal to the public and the Constitution and
respect the law;
- 2/ effectively execute the laws and policies issued by
the Government;
- 3/ serve the public and the country without having any
form of bias;
- 4/ devote his whole energy and ability to the service
of the public;
- 5/ discharge the functions specified in his job
description and the lawful orders of his immediate
supervisor;
- 6/ be reserved from exercising any activity or practice
reflecting his own faith or religion at the place of
work;
- 7/ not disclose confidential matters of the government
institution classified as such;
- 8/ avoid discriminatory treatment of clients on the
basis of gender, language, ethnicity, religion,
political stand, physical disability or other forms of
differentiations;

- ၇/ ለመሰረም ቤቱ የሚሰጠውን ለገልግሎት የሚያደርግል
ወይም በማኅኞችውም እኩልን ከተመደጋበት ሥር ገር
የሚችሉን ወይም ከመንግሰት ለራተኞነቱ ሥር
የሚያጠጥም ማኅኞችውንም ለአ ሥር ያለመሰረት;
- ၈/ ለራውን ለፖ.ለተካ ጥቅም ያለማዋልና በዘመኑም
ምክንያት እኩለው ያለመፈጸም;
- ၉/ በመንግሰት ለራተኞነቱ ለሰጠው ወይም እንዳሰጥ
ለሚጠበቀው ለገልግሎት ማኅኞችውም ባይኑት ለጠቅ
ወይም ቅር ያተችው ነገሮች ያለመጠየቅ ወይም
የለመቀበላ፤
- ၁၀/ ለሥራ ማከናወሻ የተሰጠትን መማርቶችና
መገልጻዎች በእግበት የመጠቀምና የመጠበቅ;
- ၁၁/ ከእቅ እኔ ስ/እኩል በስተቀር ከሥራው ላይ
ቦታያዥ በበቃ ዘመንያት የሀክምና የመርመራ
እንዳያደርግ በመንግሰት መሥራው ቤቱ ለጠቅ
ለምርመራ የመቂረብ፤
- ၁၂/ ለሰራው እኩበት ይህንነትና ተንተት ጥበቃ የወጪ
መመርቶችን የማከበር፤

ጀን. በዚ የመጠየቅ ተሳይሽ

ማኅኞችው የመንግሰት ለራተኞች ለሥራው ማከናወሻ
በተሰጠት መማርቶችና መገልጻዎች እኔ በሚያደርግ
ገዢት ወይም ጥሩት በዚ ተጠያቄ የሚሆነው ጥሩቱ
ወይም ጥሩቱ በመራተኞው ተልተኞነት ወይም ሆነ ተጠለው
በተራሙ ይርሱት ዘመንያት የደረሰ እንደሆነ ነው፤

- 9/ not engage in any other activity that compromise his service to the government institution or otherwise conflict with his duties or is incompatible with his status as a civil servant;
- 10/ not use his position to advance his political interest and thereby exercise discriminatory practice;
- 11/ not solicit or accept any gift or a present having a value in consideration of the service he renders or expected to render as a civil servant;
- 12/ properly use and handle equipment and implements supplied to him for the purpose of doing his job;
- 13/ submit for medical examination, other than examination for HIV/AIDS, when required by the government institution on sufficient grounds related to his service;
- 14/ observe occupational safety and health rules.

67. Extent of Liability

Any civil servant shall be liable for the damage or loss of equipment and implements supplied to him for the purpose of doing his job, where such damage or loss is caused by his negligence or intentional act.

ክፍል ኮን**የደረሰለን እርምጃዎች እና የቅርቡ አሳተቸው****ንብረት ክፍል አንድ****የደረሰለን እርምጃዎች****ክፍል. የደረሰለን ትዕዛዝ ዓላማ**

የደረሰለን ትዕዛዝ ዓላማ የመንግሥት መሆኑን ወጪው በፈጸመው የደረሰለን ትዕዛዝ ተወስቶ በአመለካከልና በመት-መማሪው እንዲታረምና ስዕስ መሆኑን እንዲሆን ለማስታወሻ ወይም የሚታረምና ሆኖ ለገኘ ለማስናገድ ነው::

ክፍል. የደረሰለን ትዕዛዝ ዓይነቶችና አመዘኛዎች

- ፩/ የደረሰለን ትዕዛዝ የፈጸመ የመንግሥት መሆኑን እንደተሩ- ክብረት ከማድረት ከማከተሉት ትዕዛዝ እና ለመስጠት ይችላል;
- ፪/ የቃል ማስጠናቀቁያ;
- ፫/ የጽሑፍ ማስጠናቀቁያ;
- ፬/ እስከ አሁኔ አምስት ቤት ይመጣን የሚደርሱ መቀበል;
- ፭/ እስከ ሆነት ወር ይመጣን የሚደርሱ መቀበል;
- ፮/ እስከ ሆነት ወመት ለመደርሱ ገዢ ለሥራ ይረዳ እና ይመጣን በቅርቡ ማድረግ;
- ፯/ ክብረት ማስናገድ::
- ፩/ በዚህ እንቀጽ ጉዢ እንቀጽ (፩)(ሀ) እስከ (ሐ) የተዘረዘሩት ትዕዛዝ ውስጥ የደረሰለን ትዕዛዝ ተብሎው ይመደባል::
- ፪/ በዚህ እንቀጽ ጉዢ እንቀጽ (፩)(ወ) እስከ (ሮ) የተዘረዘሩት ትዕዛዝ ክብረት የደረሰለን ትዕዛዝ ተብሎው ይመደባል::
- ፫/ በዚህ እንቀጽ ጉዢ እንቀጽ (፩)(ወ) መመረጥ ክቡር ይረዳና ይመጣን በቅርቡ ማድረግ የተቀመጥ የመንግሥት መሆኑን የቅርቡ ቤትውን ለመናቅወች::

SECTION NINE**DISCIPLINARY MEASURES AND GRIEVANCE****HANDLING****SUB-SECTION ONE****DISCIPLINARY MEASURES****68. Objective of Disciplinary Penalty**

The objective of a disciplinary penalty shall be to cause delinquent civil servant to regret and learn from his mistakes and to rehabilitate him so as to become ethically sound civil servant or to discharge him when he becomes recalcitrant. Repent.

69. Types and Classification of Disciplinary Penalties

- 1/ Depending on the gravity of the offence, any one of the following penalties may be imposed on a civil servant for breach of discipline:
 - a) oral warning;
 - b) written warning;
 - c) fine up to 15 day's salary;
 - d) fine up to three month's salary;
 - e) down grading for the period of up to two years;
 - f) dismissal.
- 2/ The penalties specified under sub-article 1(a) to (c) of this Article shall be classified as simple disciplinary penalties.
- 3/ The penalties specified under sub-article 1(d) - (f) of this Article shall be classified as rigorous penalties.
- 4/ A civil servant who has been demoted in accordance with paragraph (e) of sub-article (1) of this Article shall be reinstated, upon the lapse of his period of punishment:

ሀ) ከመቀበች በፊት ይዘት ከነበረው የሥራ መደብ ወር ተመሳሳይ ከፍት የሥራ መደብ ካለ የለምንም ተጨማሪ የደረሰ ዕድገት ሥነ-መርቃቶ;

ለ) ከመቀበች በፊት ይዘት ከነበረው የሥራ መደብ ወር ተመሳሳይ የሆነ ከፍት የሥራ መደብ ካለተኛነት ከፍት የሥራ መደብ በተገኘ ጊዜ የለምንም ተጨማሪ የደረሰ ዕድገት ሥነ-መርቃቶ;

በሥራ መደብ እያ እንዲመደብ ይደረግል::

ጀ/ አንድ የመንግሥት ወራታዊ የደስታለን ከተዋጥ በኋላ ቅዱች በረከርድኑት ሌሎችና ሌጠቅሰበት የሚችሉው::

ሀ) ቅዱ የደስታለን ቅዱት ከሆነ ቅዱት ከተውሰኑበት ቅን ይሞር ለወሰት ዓመት::

ለ) አንድ የደስታለን ቅዱት ከሆነ ቅዱት ከተውሰኑበት ቅን ይሞር ለአያሁት ዓመት::

ይህን::

፩. አንድ የደስታለን ቅዱት የሚያስከትሉ ተቋቶች

የሚከተሉት ተቋቶች አንድ የደስታለን ቅዱት የሚያስከትሉ ተቋቶች ዓይወ::

ጀ/ አጋጣ ተሳካሁን ባለማከበር በዋልተኞነት በመለያው፣ ወደም ሆነ ለሉ የእውራር ሥነ-መርቃቶ ወደም የመንግስትና ሂሳብ ባለመከተል በሥራ እያ በኋላ ማደረሰ::

ፁ/ ተያያዥነት ሆነ ለሉ ማዘግየት ወደም ባለተያያዥነት ማተላላቸ::

ፂ/ ሥራ እንዳይመራ ሆነ ለሉ ማወከ ወደም የሚያወከት ለር መተበበር::

ፃ/ በቀሳ የደስታለን ቅዱት እርምጃዎች ባለመታረም ያለበች ምክንያት በተደርጋሙ ከሥራ መቅረት ወደም የሥራ ስዓት እስማካበር::

a) when a similar vacant post is available, without any promotion procedures;

b) in the absence of a vacant post, he shall be reinstated to a similar post without any promotion procedures when it becomes available at a later time.

5/ After a disciplinary measure has been taken on a civil servant, such measure shall be refer to and remain as a record:

- a) for two years, where the penalty is simple;
- b) for five years, where the penalty is rigorous.

70. Offences Entailing Rigorous Disciplinary Penalties

Rigorous disciplinary penalties may be imposed for the following offences:

- 1/ neglect of duty by being disobedient to lawful orders, negligent or tardy or by intentional nonobservance of working procedures and government policies;
- 2/ deliberate procrastination of cases or mistreatment of clients;
- 3/ to deliberately obstruct work or to collaborate with others in committing such offence;
- 4/ unjustifiable repeated absenteeism or non observance of office hours, fall short of getting lesson in spite of being penalized by simple disciplinary penalties; fail

<p>፩/ በሥራ በታ ስጠባ አጭሩት መደበደብ፤</p> <p>፪/ በልማኑዋ ሌናር ወያም በእድገት ዕዕ ሊሰ በመመሪያ ሥራን መበደል፤</p> <p>፫/ ጽሑ መቀበላ ወያም እንዳስጠው መጠየቁ፤</p> <p>፬/ በሥራ በታ ለሳሁበ ፍጤል ተቋራኝ የሆነ ድርጋት መፈጸም፤</p> <p>፭/ የለብነት ወያም የእምነት ማጥፊል ድርጋት መፈጸም፤</p> <p>፮/ የሚታለአ ወያም የማሞከርበር ድርጋት መፈጸም፤</p> <p>፯/ በመሥራይ በታ የጊዜት ላይ ሆኖ በለው ወያም በቅልተኛነት ጽሑት ታደረሰ፤</p> <p>፱/ በሥራ በታ ላይ የታዋቂ ትንካሳ ወያም ተቋኑ መፈጸም፤</p> <p>፲/ በዚህ እንቀጽ ከተዘረዘሩት የር ተመሳሳይ ከዘረት ያለው ሌላ የጀግኑለን ጽሑት መፈጸም፤</p>	<p>5/ to initiate and commit physical violence at the work place;</p> <p>6/ neglect of duty by being alcoholic or drug addict;</p> <p>7/ to accept or solicit bribes;</p> <p>8/ to commit an immoral act at work place;</p> <p>9/ to commit an act of theft or breach of trust;</p> <p>10/ to commit an act of misrepresentation or fraudulent act;</p> <p>11/ to inflict damages to the property of the government institution due to an intentional act or negligence;</p> <p>12/ abuse of power;</p> <p>13/ to commit sexual harassment or abuse at the work place;</p> <p>14/ to commit any breach of discipline offence of equal gravity with the offences specified under this Article.</p>
<p>፪. የጀግኑለን እርምጃ አውሳድ</p> <p>፩/ ማንኛውም የሙንጋሥት መሥራይ በታ መደበደብ የጀግኑለን ዘመኖር የሚያካሂድና የወሰኑ ህሳብ ለመሥራይ በታ የበላይ የገዢ የሚያቀርብ የጀግኑለን ክጣቸውም አለበት፡፡</p> <p>፪/ የጀግኑለን ትጠት የማንኛውም ፍርድ በታ ወሰኑ ሳይመሰቻ ወያም ለይከተሉ ሌዕስን ይቻላል፡፡</p>	<p>71. <u>Taking Disciplinary Measures</u></p> <p>1/ Any government institution shall establish a disciplinary committee which shall conduct formal disciplinary investigation and thereby submit recommendations to the head of the government institution.</p> <p>2/ Disciplinary measures may be taken irrespective of any court proceeding or decision.</p>
<p>፫. መሠታትን ከሥራ አገረ ለለማቅረብ</p> <p>፩/ ማንኛውም የሙንጋሥት መሠታት ከሥራ አገረ ማቆየት የሚችሉዎች፡፡</p> <p>፪/ ከተጠረጠረበት ጽሑፍ የር አግባብነት ያላቸውን ማረጋገጫዎች በማግበሻች፡፡ በመፈበቻ ወያም በማተኞች ዘመኖችን ያስተካላል፡፡</p>	<p>72. <u>Suspension from Duty</u></p> <p>1/ Any civil servant may be suspended from duty if it is presumed that:</p> <p>a) he may obstruct the investigation by concealing, damaging or destroying evidence related to the alleged offence;</p>

<p>a) በመንግሥት ክስረቻ ላይ ተጨማሪ ጥናት ያደርሰል;</p> <p>b) ከተከሰሰበት ጥናት ክስረቻ አንጻር የለለችን መራተኞች ቅሬል የሚሸነው ወይም የተገለጹ አሁን በመሥራይ በፋይ ላይ ለማረመጥ የሚገባውን እምነት ያሳይል፡ወይም</p> <p>(iv) ትፈጻሚ የሚሰለው ጥናት ከሥራ ያሰመጣል፡ ተሳለ ስጋመት ነው፡፡</p> <p>ii/ የዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (ii) መመረት አንጻር መራተኞች ከሥራና ከድመወጪ ቤትና ለቅዴ የሚችሉው ከሁለት ወር ለማያስፈልግ ተብል ይሆናል፡፡</p> <p>iii/ የዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (ii) መመረት ከሥራና የድመወጪ ቤትና አንዳቃቄዎ የሚደረግ የመንግሥት መራተኞች ከመደበኛ ለራሙ ቤቱና የሚቆይበት ቤቱና ከሥራ የታገቢት ማክንያት በመሥራይ በፋይ የበላይ ቻል ወይም በተወካይ በፊርማ አንጻርለሽለችና ማንሳቸው በግልባር አንድያዎችው ያደረጋል፡፡</p> <p>iv/ የመንግሥት መራተኞች በተከሰሰበት የደሳንለን ጥናት ማክንያት ከሥራ አንድሰዶበት ከልተወሰነበት በስተዋር በእግዥ ወቅት ለይከፈልው የቀረመ ድመወጪ ያለውልኝ ይከፈልዋል፡፡</p> <p>v/ የመንግሥት መራተኞች ከሥራ በመታገኘ ማክንያት ከፊትና ጥር ያለተኞችና ለለቻ መብትናና ግዢታዣችን ተፈጻሚነት አያዘቀርቡ፡፡</p> <p>vi/ የዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (ii) ድንጋጌ በጥርም ከሥራና ድመወጪ ቤትና የቅዴ መራተኞች ከሥራ አንድሰዶበት ወይም የዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (ii) መመረት ድመወጪ አንድከፈልመና ወደ ለሆሙ አንድመለስ ለይደረግ የቆግና ቤቱ ከበታቸው፡፡</p>	<p>b) he may commit additional offence on the property of the government institution;</p> <p>c) the alleged offence is so grave as to demoralize other civil servants or negatively affect the public trust towards civil servants; or</p> <p>d) the disciplinary offence may lead to dismissal.</p> <p>2/ A civil servant may be suspended from duty and payment of salary in accordance with sub-article (1) of this Article only for a maximum period of two months.</p> <p>3/ The decision given in accordance with sub-article (2) of this Article shall be communicated to the civil servant in writing, stating the grounds and duration of his suspension and signed by the head of the government institution or his representative and copied to the Ministry.</p> <p>4/ Unless a decision of dismissal is rendered against a suspended civil servant, the salary withheld during the suspension shall be paid to him without interest.</p> <p>5/ The suspension of a civil servant shall not deprive him of other rights and duties that are not affected by the suspension.</p> <p>6/ Notwithstanding the provisions of sub-article (2) of this Article, if the suspension period of a civil servant from duty and payment of salary expires before his dismissal or reinstatement with payment of salary in accordance with sub-article (4) of this Article, the head of the government institution may extend the suspension for a period of up to one month:</p>
---	---

- ሀ) ስሙላግር፣ ምክንያት የጀትልን ክፍን
የማጠራቱ ሆኖ ወሰንበትነት ከሆኑ የመንግሥት
ውራተኛው የማግኘት ደመወዝ ላይተከራለው፤ ወይም
ለ) ለሙላግር፣ ምክንያት የሆነው የመንግሥት
ውራተኛው ለሳ ከሆኑ ያለድመወዝ ክፍያ፤

አንዳ ለሰኔ አንዳ ወር ይረዳ እንዲሸዘም የመሥራይ
በታች የበኩረ ወላደ ለመንግሥት ይቻላል፡፡

ሽ/ ከሥራና ደመወዝ ታግና የቆየ የመንግሥት ውራተኛ
ከሥራ እንዲሰጥበት ወይም በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ (ሽ) መመረት ደመወዝ እንዲከፈልለውና ወደ
ሥራው እንዲመለስ ማያደረገ መደብጥም ሆነ
የተሸጠው የወገድ ገዢ ከተጠናቀቀ የሥራና
የደመወዝ አንዳ ተነስቶ የጀትልን ክፍና መታየት
ደቀጥላል፤ ሆኖም ለሙላግር፣ ምክንያት የሆነ
የከሚቻ አባላትና የሥራ ወሰናዊት በጀትልን
ጥሩት ተጠያቄ ይሆናል፡፡

፪. የፋይር ገዢ

ሽ/ ቀላል የጀትልን ቅዱት የሚያስከተሉ ጥሩት የፋይር
የመንግሥት ውራተኛ የፋይር መ/ቤት የፋይር ቅዱት
ቅን ይሞር ለሰኔ ሰደስት ወር እርምጃ
ካልተመስረቢት በጀትልን ቅዱት ተጠያቄ አይሁንም፤
ምናም በተቀመጫው የገዢ ገዢ ወሰኑ ወሰኑ እርምጃ
ደልወሰድው የሥራ ወሳኔ ተጠያቄ ይሆናል፡፡

ሽ/ በውንድል ወያዣር የሚያስጠይቷ ከባድ የጀትልን
ቅዱት የሚያስከተሉ ጥሩት የፋይር መ/ቤት የፋይር
የመንግሥት ውራተኛ የውንድልን ክፍ ለማቅረብ በውንድል አገል
በተቀመጫው የፋይር ገዢ ወሰኑ በጀትልን
ካልተከበስ በጥሩት ተጠያቄ አይሁንም፡፡

- a) with payment of half salary if the delay is caused by the complexity of investigation of the disciplinary charge; or
b) without payment of salary if the cause of delay is attributable to the civil servant himself.

7/ If the initial or extended period of suspension of a civil servant from duty and payment of salary expires either before the dismissal of the civil servant or his reinstatement with payment of his salary in accordance with sub-article (4) of this Article, the suspension from duty and payment of salary shall be lifted and the investigation of the disciplinary charge shall continue; provided, however, that committee members and officers responsible for the delay shall be liable for disciplinary offence.

73. Period of Limitation

1/ Disciplinary measure shall not be taken against a civil servant who has committed an offence entailing simple disciplinary penalty unless such measure is taken within six months, from the time the commission of the offence is known; provided, however, that the official who has failed to take the disciplinary measures within the time limit shall be held accountable.

2/ No disciplinary charge shall be brought against a civil servant who has committed an offense entailing rigorous disciplinary penalty in addition to criminal liability, unless the disciplinary charge is brought within the time limit provided for in the criminal code for such criminal offense.

- ይ/ በወንጀል የሚያስጠቃቂ ካብደ የዳሰተላን ቁጥር የሚያስከተሉ ተኩት የፌዴራል የመንግሥት ወራተኞች የደንብ መተላለፍን ካለን ለማቅረብ በወንጀል ማተሚያነው የየርሱ ጥሩ መሰጥ በዳሰተላን ካልተከበደ በጥናቱ ተጠያቁ አይሁንም::
- ፩/ በዘመን አንቀጽ 3እና አንቀጽ (፩) እና (፪) የተደንገገት የዳሰተላን ካለ ማቅረብ፤ የየርሱ ጥሩ በ(፯፻፬፭) የዳሰተላን ካለ ለማቅረብ ወላጊነት ያለበት የሚመለከተው የሥራ ወሳኔ ተኩት መፈጸመን ካወቀበት ቀን ፍዴራል በስድስት ወር መሰጥ ካለን ካለቀረብ በዳሰተላን ተኩት ተጠያቁ ይሁናል::
- ፪/ ማንኛውም የመንግሥት ወራተኞች ካገኘው ወር የተያያዘ መብትና ምንም ለማመለከተው አካል በስድስት ወር መሰጥ ካለቀረብ በየርሱ ይታገኙል::

30. ክፍል ሁሉም

የቅርቡ አቀራረብና አፈጻጸም

፩፩. ቁጥር

አዘጋጅ የዚህ ክፍል አፈጻጸም “ቅርቡ” ማለት የመንግስት ወራተኞች ካቅርቡ ወሳኔው መይም ከሚመለከተው የሥራ ወሳኔ ወር በማድረግው መረጃዎች ሌሎች ያልቻሉና በመደበኛ የሚጠራት ባድት ምንም ሌሎች የሚገባው አበቱታ ነው::

፪፪. የቅርቡ አቀራረብና አፈጻጸም ዓላማ

የመንግሥት ወራተኞች ቁጥር አቀራረብና አፈጻጸም የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፤

፩/ ለቅርቡ አፈጻጸም መፍትሬ የመሰጣቸው፤

፪/ ለቅርቡ አፈጻጸም መንሰሪ ለሆነ የሚችሉ ሰነተቶችን ያኋክሙችን የሚፈጻል፤ እና

3/ No disciplinary charge shall be brought against a civil servant who has committed an offense entailing rigorous disciplinary penalty, but not entail criminal liability, unless the disciplinary charge is brought within the time limit provided for in the criminal code for petty offenses.

4/ Notwithstanding the provisions of sub-articles (2) and (3) of this Article, the official who has failed to take the measures, within a period of six month from the date he became aware of the offence, shall be liable for disciplinary offence.

5/ Any claim by a civil servant for payment of money shall be barred by limitation unless submitted to the concerned body within six months from the date it becomes due.

SUB-SECTION TWO

GRIEVANCE HANDLING PROCEDURE

74. Grievance

For the purpose of application of this Sub-Section, “grievance” means a complaint of a civil servant that could not be resolved through discussion conducted with the civil servant’s immediate supervisor or with the concerned officer and should be addressed through a formal review procedure.

75. Objectives of Grievance Handling Procedure

Civil servants’ grievance handling procedure of shall have the following objectives:

- 1/ to provide expeditious remedy for grievances;
- 2/ to rectify mistakes and weaknesses that are causes for grievances;

፳፻. የተጠቃ እንደ ከሚታ ማዕቀም

ማንኛውም የመንግሥት መሥራያ በት የመንግሥት
ወርተዋዎች የሚያቀርቡትን ቁጥር እየተቀበለ በማጣረሻ
የወጪና ማስተካከለ ለመሥራያ በቱ የበላይ ይገልፋ የሚያቀርብ
የቅዱታ አባሪ ካማቷ ማቆቻም አለበት::

፩፭. የቃረጋ አጠር ከሚከው ተግባር

የቀኑታ አማራ ከሚሸቱ ከመከተለት ዓይነት በተያያዘ
የሙሉምሁት ማረተኛው የሚያቀርብዎን ቁልጥዋች
አያጠር የመሆኑ ህማን የማቅረብ ጥገናናት አለበት;
እኔ ከዚህም መመሪያዎች አገኘንኝም ወይም እኔኋላው;

ე/ ჩოლოქი გვარი ბოიცუ:

የ/ ከሠራ ስነዎች ወጪዎችና ደንብዎች በፊዎች

ዕ/ ከዚህም የጊዜና ይረዳ እስከ

Է/ Խաչիկ ՀՀ զգայութեան:

କୁଳାଳି ପାତାର ହାତିଲାଗମ୍ବା କାହାର ରାଜରେ କଥାରେ

ለ/ በዚህ እዋን እንቀጽ የዚህ ገዢ ስለ-ስ እንቀጽ (፳)(ሀ) እና (ለ) በተመለከተት መሠረት ክሚውሰድ የዳንጂልን እርምጃዎች፣

Հ/ Քաղ. Ահաբեկչութեան իսպանական պարագաներ

፲፻፲፭. አስተዳደር መ-ሰኔ

፩/ “እስተዳደሪያ ወ-ና” ማለት የመንግሥት መሠረታዊ
የት የበላይ ታሳ በዚህ ክፍል የተደገኘትን ጥያቄ
በሚመለከት በቅርቡ ስሜ ከሚሸው ወይም በፊትን
ከሚሸው ተማሪው በቅርቡ ጥያቄ ወይም በቀጥታ
በዚህ በተሰጠት ለለም ጥያቄ ለይሁድ ላይ በፊሁኑ
የሚሰጣው ወ-ና ነው::

3/ to provide equitable and fair treatment to all civil servants and thereby promote smooth work relationship.

76. Establishment of Grievance Handling Committee

Any government institution shall establish a grievance handling committee that conducts grievance inquiry, and submits recommendation to the head of the government institution.

77. Duties of Grievance Handling Committee

A grievance handling committee shall have the duty to investigate complaints lodged by civil servants and submit recommendations relating to:

- 1/ interpretation and implementation of laws and directives;
 - 2/ protection of rights and benefits;
 - 3/ occupational safety and health;
 - 4/ placement and promotion;
 - 5/ performance appraisal;
 - 6/ undue influence exerted by supervisors;
 - 7/ disciplinary measures taken pursuant to sub-article (1)(a) and (b) of Article 69 of this Proclamation;
 - 8/ other issues related to conditions of work.

78. Administrative Decision

- 1/ “administrative decision” means a decision given in writing by the head of a government institution in the case of matters referred to in this Section on the recommendation of disciplinary or grievance committee or on other matters directly falling under his authority in accordance with the law.

፩/ የዚህ አንቀጽ 3ና-4 አንቀጽ (፳) ደንብ በፌርማ
የመንግስት መሰራም በቁ: የሰነድ የሰራ ሥነ-
ሥርዓቱን ማረጋገጫው ሆኖ በቁሉ የሚሰጠው መሳሪ
የመረጃውን የፍትህ የማግኘት መብት ለማሳጠቅ
ሰላም መራተኞች በቁሉ መሠረ ክረታዊ ሌጭ
አስተዳደር መኩኑ ይቆጠሶል::

ክፍል አስር

የመንግሥት መራተኞች አስተዳደር ፊርማ ቤት

፪. መቂቃዎች

- ፩/ የመንግሥት መራተኞች በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮፭
መመረት የሚያቀበለትን የሰራ ክርክር እና ተ¹
የመለሰን አስተዳደር ፊርማ ቤት (ከዚህ በጀት
“የአስተዳደር ፊርማ ቤት” እያተባለ የሚመራ) በዚህ
አዋጅ ተቋቋሚል::
- ፪/ የአስተዳደር ፊርማ ቤቱ የሚያቀበለትን ደንብና
መርመራው መኩኑ የሚሰጠው ተቋቋሚል::
- ፫/ እያንዳንዱ ተሰው በሚከሰተኬ የሚሰጠው አንቀ
ሰጠበትና በለት አባላት ያለት ደቃቄ ይኖሩታል::
- ፬/ የአስተዳደር ፊርማ ቤት ደቃቄ መራተኞች
ስለማመራዎት ሁኔታ፣ መጠበቅ ስለማግኘቶች ሥነ-
ጥቅምር፣ እና ለሙሉ ሁኔታዎች በሚከሰተኬ የሚመ
መመራም ይመስናል::

፪. የአስተዳደር ፊርማ ቤት ሥልጣን አውራር

- ፪/ የአስተዳደር ፊርማ ቤቱ::

- ፫/ የሚያቀበለትን ጉዳዮች በፊትነት የማየትና
ትධኑና መኩኑ የመሰጠት::

2/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article, to guarantee the right to justice for civil servant a decision given by the head of a government institution either without following the formal procedure or verbally shall be construed as an administrative decision when it is ascertain by affidavit.

SECTION TEN

CIVIL SEREVANTS ADMINISTRATIVE

TRIBUNAL

79. Establishment

- 1/ The Civil Servants Administrative Tribunal which entertain civil service disputes and render decision as per Article 81 of this proclamation (hereinafter the “Administrative Tribunal”) is hereby established.
- 2/ The Administrative Tribunal shall have chambers which examine and decide on appeal cases.
- 3/ Each chamber shall have a chairperson and two members designated by the Minister.
- 4/ The Ministry shall issue directives relating to the manner of execution of function of judges of the Administrative Tribunal, the code of ethics they should observe, and other related matters.

80. Powers and Procedures of the Administrative Tribunal

- 1/ The Administrative Tribunal shall have judicial powers to:
- hear cases brought to it and render orders and decisions;

ለ) የመንግሥት መሠጥቻ መሳሪያ ተሰጥቻል ለሉ
በቻለ መሆኑ አስፈላጊው የሚያቀርቡትን ይግባኝ
ተቀብሎ የሚያገኘ;

የግኝነት ለለማንኛውም ያለፈ::

ቁ/ አስተዳደር ፊርማ በፌ: የሚሰጣቸው ተዕዛዝና
መሳሪያ እና ማጥቃቸው የፍትሕብዕራር ፊርማ
በተ ተዕዛዝና መሳሪያ ይቆጠሩ::

፩፪. በአስተዳደር ፊርማ በተ ለለማቻቸው ጉዳዮች

የአስተዳደር ፊርማ በፌ: የሚከተሉትን ጉዳዮች አይቶ
የመወሰን ለለማንኛውም ያለፈ::

ቁ/ ከሚከተሉት ወር በተያያዘ በመንግሥት መሠጥቻ
የሚያቀርቡትን ይግባኝ::

ሁ) ከሆነ መጠሪ ከሆነ መታገቢ ወይም አገልግሎት
መቆረጥ::

ለ) ከከሳሽ የፊልግነት ቅዱት መሳሪያ::

ሐ) ከሆነ መጠሪ የድመወጺ ወይም ለሉት ከፍርማ
መያዝ ወይም መቆረጥ::

መ) በሆነ ምክንያት ከደረሰ ጉዳት የመንግሥት መግለጫ
መግለጫ::

ሙ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭(፭) ከተመለከተው
በአስተዳደር በቅርቡ አገልግሎት ከሚች ተያተዥ መሳሪ
ከተሰጠባቸው ጉዳዮች::

ጀ) የሆነ መልቀቻቸው የአገልግሎት ማስረጃ
ለማግኘት ከቀረብ ጥያቄ::

ቁ/ ቤትዋ መሠጥቻና በማቻቸው እና የሚከተሉት
የመንግሥት መሠጥቻና ስሜ መመራቸው ዓላማዎችን
በመከተል በረሰናዊ የወሰኑ መመራ
መሠጥቻቸውን እንዲያስተካድና የተፈቀረበትው
መመራው በቻቸው መሳሪያ ተቀጥረው የሚሰና መሠጥቻና
የሚያቀርቡትን ይግባኝ::

ቁ/ የአስተዳደር ፊርማ በፌ: ይግባኝ የተቀለበትን
አስተዳደር መሳሪያ ከመረመራ በእኔ መሳሪያ
ለማግኘት; ለመናገድ ወይም ለማግኘል ይችላል::

b) hear an appeal brought by a civil servant
against an alleged decision and supported by an
affidavit.

2/ Orders and decisions of the Administrative
Tribunal shall be considered as orders and decisions
of any civil court.

81. Jurisdiction of the Administrative Tribunal

The Administrative Tribunal shall have the power to
hear and decide on:

1/ appeals lodged by civil servants relating to:

a) unlawful suspension or termination of service;

b) rigorous disciplinary penalty;

c) unlawful attachment or deduction of salary or
other payments;

d) infringement of rights arising from employment
injury;

e) except provided under Article 77(7) of this
Proclamation, cases decided upon investigation
by grievance handling committee;

f) request for termination letters and certificate of
service;

2/ appeals lodged by temporary employees and
employees of government institutions authorized
by their establishment legislations to administer
their employees in accordance with directives
issued following the basic principles of the civil
service laws.

3/ The Administrative Tribunal may, after hearing an
appeal, confirm, reverse or vary an administrative
decision.

፩/ የአስተዳደር ፊርማ በቱ መሳሪያ በሰው በአዋጅ የሥራ ቁጥር መሰጥ የመሆኑን ቃልዎች ለይግባኝ በየ መያዥ ለመስራያ በቱ ተወካይ እንዲያጠሙ ማረጋገጫ አለበት::

፪/ የአስተዳደር ፊርማ በቱ በፍቅር ንብረት ከርክር የሚሰጠው መሳሪያ የመጨረሻ ይሆናል፡ ሆኖም የአስተዳደር ፊርማ በቱ መሳሪያ የሀገር ስህተት አለበት በለው የሚከራከር መንገድ የፋይር በቱ መሳሪያ በደረሰው በቻ ወሰጥ ይግባኝን ለፈጸራል ተቀባይ ፊርማ በቱ ማቅረብ ይችላል::

፪፪. የወሰኑ አፈጻጸም

፩/ ማንኛውም የመንግስት መስራያ በቱ የአስተዳደር ፊርማ በቱ የሰጠውን መሳሪያ በደረሰው በአዲር የሥራ ቁጥር መፈጸም አለበት::

፪/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ ጥቅ(፩) እና (፪) መመረት ፊርማ በቱ የሰጠው መሳሪያ እስከ ዘመን ቀን ያረጋግጣል ነው በማለት የወሰኑው ተጠቃሚ ሰያመለከት የአስተዳደር ፊርማ በቱ መሳሪውን እንዲያስፈልግምለት ለፈጸራል የመጀመሪያ ያረጋግጣል በቱ ይመራለታል::

፫/ የአስተዳደር ፊርማ በቱን መሳሪያ ያለበፈጻሚው የመስራያ በቱ የበላይ ማረጋገጫ ለመስራያ በቱና በመራተኞቸው ላይ ለማይጠሙ ጉዳት ተጠያቄ ይሆናል፡፡

4/ The administrative tribunal shall give a copy of the decision within five days after rendering the decision to the appellant or the representative of government institution.

5/ The decision of the Administrative Tribunal on question of facts shall be final; provided, however, that any party who claims that the decision of the Administrative Tribunal has error of law, may appeal to the Federal Supreme Court within 60 days up on receiving the decision of the Administrative Tribunal.

82. Execution of Decision

1/ Any government institution, upon receiving of the decision of administrative tribunal shall execute the decision within ten working days.

2/ Where the beneficiary of a decision pleaded that the decision of the Administrative Tribunal given in accordance with Article 81(3) and (4) of this Proclamation is not executed within 30 days, the Administrative Tribunal shall refer the case to the Federal First Instance Court to enforce the execution of the decision.

3/ The head of the government institution who failed to execute the decision of the Administrative Tribunal shall be liable for the damage sustained by the institution and the civil servant.

ክፍል አስፈላጊ**የሥራ መል ቅጽረጥና ባለቤት****፩፪. በረሰ ልቃድ የሥራ መል ስለግዢነት**

፩/ የግዢነትው የሙንጫው መሬታዊ ስማንጫው ቤት የአንድ መር ቁጥርኩያ ማስጠገቅዎች በመሰጣቸው መሬታዊ ቤት ቅጽረጥ ለለቀበል ይችላል፣ ሆኖም መሰሪያ ቤቱ መሬታዊ ቤተሰሳ ለተከለ የሚችል ከዚህ የአንድ መሬታዊ ቤት ስጋጌዋቹ ለንብረቱ ለፈቃድለት ይችላል፡፡

፪/ የዘመኑ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (፳) የተመለከተውን የአንድ መር የቅድማግያ ማስጠገቅዎች ለይሰጣል አገልግሎቶችን የቁረጂ የሙንጫው መሬታዊ ማረጋገጧውን ባለመመጣቸው ለማድረጋለው ጥሩት አንደኛተባለሁት በቀኑስ በኋር እና በዚሮል እና መመረት ተጠሪዋ ይሆናል፡፡

፫/ የሙንጫው መሬታዊ ለመሆወ አይወቅ አስፈላጊን በቀበል ለመተካት የሚችል ሆኖ ለተኛ ወደ ቁጥር ከሚቀመርበት መሰሪያ ቤት የሆኔ በመሰማማቸው የሙልቀቃውን ቅጽረጥ የሚችል መሬታዊ ከመለከተበት ቤት ይሞላል እና ለማይደለው ቤት ለፈቃድለት ይችላል፡፡

፪፫. በአመም ምክንያት አገልግሎት ስለግዢነት

፩/ ማንኛውም የሙንጫው መሬታዊ በዘመኑ አዋጅ አንቀጽ ዓይ(፲) ወጪም (፳) የተመለከተው ቤት ወደ ሥራ ለመመለስ ክልዋል በአመም ምክንያት አገልግሎቶች ይቁረጂል፡፡

፪/ የዘመኑ አዋጅ አንቀጽ ዓይ(፲) ዓንጻ አንደኛተባለው ሆኖ በመሆወ ምክንያት ጥሩት የቁረጂ የሙንጫው መሬታዊ ለዘላቃው መሆኑት አለመቻል በአከኙምና ማስረዳ ለረጋገጧ አገልግሎቶች ይቁረጂል፡፡

SECTION ELEVN**TERMINATION AND EXTENSION OF SERVICE****83. Resignation**

- 1/ Any civil servant may, by giving a one month prior notice, resign at any time; provided, however, that the government institution may release him prior to the end of the notice period if it can easily replace him.
- 2/ Any civil servant, who has terminated his service without giving a one month prior notice referred to in sub-article (1) of this Article, shall have civil and criminal liability for any damages caused by such failure.
- 3/ Where the service of the civil servant is indispensable and he could not be replaced easily, his release may, in agreement with his future employer, be delayed for a period not exceeding three months counted from the date of application.

84. Termination Due to Illness

- 1/ Where a civil servant is unable to resume work within the time specified under Article 43(2) or (4) of this Proclamation, he shall be deemed unfit for service and his service shall be terminated.
- 2/ Without prejudice to the provisions of Article 59(3) of this Proclamation, where a civil servant who has sustained employment injury is medically determined to be permanently disabled, his service shall forthwith be terminated.

ii/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፩፪ ንዑስ አንቀጽ (ii)(A) መመረት በማረጋገጫው ስነመርመጃ ተሰጣቸዋል ለመስራት ፖ.ቃድና ያልሆነ የመንግሥት መሠታና እንደግለጫ ያቋረጣል::

፪፪. በጀት ማንስ ምክንያት ከሠራ ማስናበት

ii/ የመከራከል ሂሳብን ያጠናቀቀ የመንግስት መሠታና ለመሆኑ አፈጻጸም መጠቱ የጀት ማንስ ከታየበት ተግባራው የአቶም ማንስበት ለመተዳደሩ ተስተጥውት ክልተዋናለ እንደግለጫ ያቋረጣል::

iii/ የመንግሥት መሠታና ያለውን ስውቅና ችሎታ እየተጠቀሙ በተመደበበት ለሆነ ላይ የመሆኑ አፈጻጸም መጠቱ በተከታታይ ለሰነድ ቤት ሂሳብ ከሚጠበቅው መጠት በታች ከሆነ በጀት ማንስ እንደግለጫ ያቋረጣል::

iv/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (ii) ዓንጻ፬ በፌርማ ለተከታታይ እምበት ዓመታት ከፍተኛ የመሆኑ አፈጻጸም ምዘና መጠት ለማግኘት የነበረ የመንግሥት መሠታና የመሆኑ አፈጻጸም ምዘና መጠቱ በተከታታይ ለእሱት ሂሳብ ከሚጠበቅው መጠት በታች ከሆነ በጀት ማስናበት አፈጻጸም ማስናበት::

v/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (ii) አን (ii) መመረት የመንግሥት መሠታናውን ከሠራ ማስናበት የሚችሉው እንደሰጠረገነት በዚህ አዋጅ አንቀጽ ምክና ላይ የተቀመጠውን የመሆኑ አፈጻጸም ምዘና ዓላማ በመከተል ይሆናል::

፪ጀ. ካስቃም በአይ ስሜ ምክንያት ከሠራ ማስናበት

ii/ የመከራከል ሂሳብን ያጠናቀቀ የመንግሥት መሠታና ካስቃም በአይ ስሜ ስሜ ምክንያት በሠራ ገበያው ላይ ከልተገኘ ምክንያቱን በእንደ ወር ሂሳብ መሠታና ለመሥራይ በቱ ማሳወቅ እለበት::

3/ If a civil servant does not agree on a transfer that could be effected in accordance with sub-article 3(b) of Article 26 of this Proclamation, his service shall be terminated.

85. Termination on Grounds of Inefficiency

- 1/ The service of a civil servant who has completed his probation period may be terminated due to inefficiency where his performance evaluation result indicate his inefficiency and has shown no improvement after being given appropriate capacity building training.
- 2/ The service of a civil servant may be terminated due to inefficiency where his performance evaluation result is below satisfactory for three successive evaluation periods despite exerting all his knowledge and ability to accomplish his work.
- 3/ Notwithstanding the provisions of sub-article (2) of this Article, a civil servant whose performance evaluation result is above satisfactory for five successive years may not be dismissed on grounds of inefficiency unless his performance evaluation result becomes below satisfactory for the following four successive evaluation periods.
- 4/ The termination of service of a civil servant under sub-article (2) and (3) of this Article shall, as may be necessary, be effected for the achievement of the purposes of performance evaluation under Article 31 of this Proclamation.

86. Termination due to Force Majeure Situations

- 1/ A civil servant who has completed his probation period if absent from work due to force majeure, shall inform the situation within one month to the government institution.

፩/ የዚህ አንቀጽ ጽዑሰ አንቀጽ (፩) በጥርጉም ካስረዳ የተሰኔበት ሰራተኞች ካሸራ ካቀረበበት ቀን ፌዴራል በስራስት ወር ገብ መሰጥ ካሸራ የቀረበበት ምክንያት ካለቅም በላይ ለመሆኑ ለመሥራያ በፋቱ ስርጾች ክፍረጋገኘ በቁ ማስረጃ ካቀረበ በመሥራያ በፋቱ መሰጥ ተመሳሳይ የሁኔታ ካቀረበ የሸራ መደብ ከተገኘ የመሥራያ በፋቱ የዘጋጀ ወጪው ተወካይ ለረዳዋል መደብ ለመለስ ይችላል::

፪/ የመከራ ገዢዎን ያለጠናቀቀ የመንግሥት መሠታዊ ባልታውቆ ምክንያት ለእናንድ ወር ገብ በሥራ ገዢዎን ለይተገኘ ያለተጠና ሥነ-ሥርዓት አገልግሎቶ ይችላል::

፪፩. የመሠረታዊ ቅኑኩ

፩/ ማንኛውም የመንግሥት መሠታዊ:

- ሀ) የሸራ መደብ ስልጋዊ;
- ለ) መሥራያ በፋቱ ስልጋዊ;
- ሐ) ትርፍ የሰው ወጪ ስልጋዊ;

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ሙ(፩) መመረት ለመሻልፊል ካልተታለ ወይም የመንግሥት መሠታዊው ቤት ቀን በሸራ ይረዳ ለመሥራት ተቃዋሚ ካልሆነ ካሸራ ይሰጣል::

፪/ የዚህ አንቀጽ ጽዑሰ አንቀጽ (፩)(ሐ) መመረት ቅኑኩ የሚሻልገው የመንግሥት መሠታዊው ቤት መሰጥ በተመሳሳይ የሸራ መደብ ለይ ካለ ለለም የመንግሥት መሠታዊት ወር ሰውናዚ በሥራ መጠቀና የለው ተለዋዋ ተቃዋሚ መሆኑ ለረዳዋል ነው::

፪፪. በጀትነት ምክንያት ካሸራ ማስኋበት

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ይሟ ጽዑሰ አንቀጽ (፩)(ወ) መመረት በጀትነት ቅጂት የተወሰኑበትና በአስተካድሮች ይግባኝ መናከው ያለተሰረዘለት የመንግሥት መሠታዊ አገልግሎቶ ይችላል::

6/ Notwithstanding the provisions of sub-article (4) of this Article, a government institution may, upon authorization by the head of the institution or his representative, reinstate a civil servant to a similar vacant position if he reports to work within six months from the date of his absence by producing sufficient evidence to prove that his absence was caused by force majeure.

7/ The service of a civil servant who has not completed his probation shall be terminated without any additional formality where he is absent from work due to unknown reasons.

87. Retrenchment

1/ Any civil servant shall be retrenched where:

- a) his position is abolished;
- b) the government institution is closed; or
- c) redundancy of man power is created;

and where it is not possible to reassign him in accordance with Article 30(1) of this Proclamation or where he is reluctant to accept a position of a lower grade.

2/ Retrenchment of a civil servant in accordance with sub-article (1)(c) of this Article shall be made when it is proved that his performance and qualification are lower when compared with other civil servants holding the same position.

88. Termination of Service on Disciplinary Grounds

The service of a civil servant shall be terminated where a disciplinary penalty under sub-article (1)(f) of Article 69 of this Proclamation is imposed on him and the penalty is not reversed by the Administrative Tribunal on appeal.

፪፭. በዚጊያዊ የክፍያት አገልግሎት ስለማችረት

፩/ ማንኛውም የመንግሥት ወራተኞች በዚህ አዋጅ አንቀጽ ዓይነ መመሪት አገልግሎቱ ካልተረዘዘመ በስተቀር በእነ ከተመሰነው የመጠናያ ዕድሜ ከደረሰበት የመጠናያዎች ውጤ የመጠናያዎች ቀን ይምር አገልግሎቱ እንዲችረት ይረዳዋል፡፡

፪/ በዚህ አንቀጽ ፩፭-ሰ አንቀጽ (፩) መመሪት በጠረቃ ለሚሰናበት የመንግሥት ወራተኞች መረጃ ከመመጣቸው ከሰነት ውጤ በፈተት በጽሑፍ እንዲያወቂው ይደረገዋል፡፡

፪. በሞት የክፍያት አገልግሎት ስለማችረት

፩/ ማንኛውም የመንግሥት ወራተኞች ከሞተበት ቀን ይምር አገልግሎቱ ይችላማል፡፡

፪/ አገልግሎቱ በሞት የክፍያት የተችረጉ የመንግሥት ወራተኞች የሞተበት ውጤ መለያ ድመወዝ እንዲሁም በዚህ አዋጅ አንቀጽ ቅጽ(፩) መመሪት ገልተመሰረ የገመት ዕረፍት ፍቃድ የማረጋገጫ ከፍያ ለተክር ዓይነዎች የተክር ዓይነዎች ከሰላው ለአሁዋዎች ወራሽት ይከናሳል፡፡

፪/ አጭብና ባለው የጠረቃ ሆኖ የተደንገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም የመንግሥት ወራተኞች በሞት የክፍያት አገልግሎቱ ለችረጥ ለሚመራበት መመሪያ በት በጽሑፍ ለሰውቹው የተክር ዓይነዎች ወይም በስሩ ይተካድና ለንስሩ በተሰበቻ የሟሰት ውጤ ድመወዝ በእንደሆነ ጊዜ ይከናሳል፡ ሆኖም የተክር ዓይነዎች ወይም በሥሩ የሚተካድና በተሰበቻ ስያስመዘግበ የሞት እንደሆነ ለሰውን ከለው አካል ወይም ፍርድ በት በሚሰጥ ማስረጃ መመሪት ከፍያው ይፈጸማል፡፡

89. Retirement

- 1/ The service of a civil servant whose service is not extended beyond retirement age pursuant to Article 93 of this Proclamation shall be terminated on the last day of the last month in which he attained the retirement age determined by law.
- 2/ A civil servant who retires in accordance with sub-article (1) of this Article shall be notified of his retirement in writing three months prior to his retirement.

90. Termination on the Ground of Death

- 1/ The service of a civil servant shall be terminated on the day of his death.
- 2/ The full salary for the month in which a civil servant has passed away as well as the payment referred to in Article 41(1) of this Proclamation for unused annual leaves shall be paid to his spouse or in the absence of spouse to his legal heirs.
- 3/ Without prejudice to the provisions of the relevant pension law, where a civil servant dies, a lump sum of payment equivalent to his three months' salary shall be paid to his spouse or members of his family who were dependent on him, and were communicated, in writing, by him to the government institution; provided, however, that in the absence of such communication of the spouse or family members, the payment shall be effected upon the production of evidence given by a competent body or court.

ቁ/ የዚህ አንቀጽ የዚህ አንቀጽ (ii) መሠረት የሚሰጠው ክፍያ ከግብርና ከመረጃ መዋሪው ነገ ይሆናል፡ እንዲሁም በዚህ ለክቡር ወያዣ በማቻቻቻነት ለማስ እያደለም፡፡

90. የአገልግሎት ምስክር መረቀት አመጣጥ

- ቁ/ ለማንኛውም የመንግሥት መረተኛ የሚሰጠው የሥራ የምስክር መረቀት መረተኛው ለመከናወን የንብረዧን የሥራ ዓይነት፡ የአገልግሎት አመጣጥ ለክሬልው የንብረዧን ድመዎን የሚገልጻ መሆኑን አለበት፡፡
- ጀ/ የሥራውን ወላ ጉዳታ ወያዣ በመንግሥት መሠረቶች በቱ የሚረለባባት ማናቸውም ዕዲ ያለበት የመንግስት መረተኛ በማንኛውም ምክንያት አገልግሎቱን ለሚቻቻው የመንግሥት ለሰመፈልጉም ወያዣ ከዚህ ነገ መሆኑን የሚገልጻ ማረጋገጫ ከማግኘት፡ በፊት የሥራ ለምድ የምስክር መረቀት አይሰጠውም፡፡
- ጀ/ የዚህ አንቀጽ የዚህ አንቀጽ (ii) በሥራ ላይ እያለ የሥራ ለምድ የምስክር መረቀት ለማስጠቃቅ የመንግስት መረተኛ ተፈጻሚ አይሁም፡፡

91. አገልግሎት ስቻረጥ የሚረዳው ክፍያ

- ቁ/ የመ-ከራ ገዢዎን የመኖች የመንግሥት መረተኛ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ሙሉ መሠረት በቅኑስ ምክንያት ከሥራ ከተሰጣውን የሥራ ወላ በተቻረጉበት ዕለት የመረጃ አበል የሚያከራልው ነሆነ፡
 - ሀ/ ለመጀመሪያ አንድ ዓመት የየሰት ወርድ ድመዎን፡
 - ለ) በተጨማሪ ለእገልጻለበት ለእያንዳንዱ ዓመት የወርድ ድመዎን አንድ ማስተካከለ፡
- የክሬልዋል፡ ሆኖም የሚሰጠው ክፍያ ከሥራ ከተሰጣው የሥራ ለአመት ወርድ ድመዎን መብት የለበትም፡፡

4/ The payment under sub-article (3) of this Article shall be exempted from tax and pension contribution; and shall not be subject to attachment or setoff.

91. Certificate of Service

- 1/ A certificate of service to be issued to any civil servant shall indicate the type and length of his service as well as his salary.
- 2/ If a civil servant who is bound by an obligation of a training contract or is indebted towards the government institution terminates his service for any reason, he shall not be entitle to a certificate of service before obtaining a clearance certificate for discharging his obligations.
- 3/ The provisions of sub-article (2) of this Article shall not be applicable to a civil servant whose service is not terminated.

92. Severance Pay

- 1/ Any civil servant who has been retrenched under Article 87 of this Proclamation and is not entitled to pension allowance on the date of the termination of his service shall be paid:
 - a) his three months' salary for the first year of his service; and
 - b) one-third of his monthly salary for each additional year of his service;

Provided, however, that such payment shall not exceed his 12 months' salary.

፩/ የመ-ከሮ ገዢውን ለመረዳኝ ከአንድ ዓመት በታች ከገልጻ የመንግሰት መሬታቸው የሚፈጸመው ከቅርቡ ከአገልግሎቱ የሚፈጸመውን ያሆናል::

፪. አገልግሎትን ማረጋገጫ

፪/ የመንግሰት መሬታቸው የመጠሪያ ዕድሜው ከደረሰ በኋላ በአንድ ጊዜ ለለኩ አዋጅበት ዓመት በመቀበላው ከአሁን ዓመት ለማይበልጥ ጊዜ አገልግሎቱን ማረጋገጫ ያችላል::

፫/ በዚህ አንቀጽ ጉዢ እንቀጽ (፪) መሠረት የአንድን የመንግሰት መሬታቸው አገልግሎት ማረጋገጫ የሚችሉው::

ሀ) የመሬታቸው ትምህርት፣ ላይ ዕውቅቶና ታለዎች ለመሠረት በኋላ መሬታቸውን ለማግኘት አለመጀለ ሲረዳዋል::

ሐ) መሬታቸው ለሥራው ስዊ መሆኑ በአካባቢው ማስረጃ ሲረዳዋል::

መ) መሬታቸው አገልግሎቱን ለመቀበል ሲሰማማ፣ እና

ወ) የአገልግሎቱ መሬጋገጫ ጥያቄው የመጠሪያ ዕድሜው ከመጀመሪያ ከሚሰጥ ወር በፊት ለማንኛውም ቁርበ ሲፈቀድ::

ነው:::

2/ A civil servant who has completed his probation and served for less than one year shall be entitled to severance pay in proportion to his service.

93. Extension of Service

1/ The service of a civil servant may be extended beyond his retirement age for a period up to five years at a time and for a period not exceeding ten years in total.

2/ The service of a civil servant may be extended under sub-article (1) of this Article where:

- a) his qualification, special skill and ability is found to be essential to the government institution;
- b) it is not possible to replace him by another civil servant through promotion, transfer or recruitment;
- c) he is proved fit for service by medical certificate;
- d) he has agreed to the extension of his service; and
- e) the extension is approved by the Ministry upon a request submitted three months prior to the date of his retirement.

ክፍል አሁኑ ሁለት**አቶ ስነጋዥ****፩፻. የቅጥር፣ የደረሰ ዕድገት፣ የደመዱን ተግባር ላይ ተቀም
መሰረት**

እ/ የአስተኛ የትምህርት ወይም የሥራ ለምድ ማስረዳ
በማቅረቢ ወይም ለልማት በለለው ስዕት ወይም ይህን
አዋጅ ወይም አዋጅን ለማስረዳም የወጣውን ድንብና
መመሪያ ወይም ላይ ማኅተም-ንም ስሜ በመተላለፈ
የተፈጸመ ትምር፣ የደረሰ ዕድገት፣ የደመዱን ዘመንና
ወይም ላይ ተቀም በእሳታለንና በወንጀል
የሚያከተሉት ተመዝቷት እንዲተጠበቀ ሆኖ
በመሥራያ በቱ የበላይ ታላፊ ወይም በሚከሰቱና
በማኅተም-ንም ጊዜ ያስረዳል::

እ/ የቅጥር፣ የደረሰ ዕድገት፣ የደመዱን ዘመንና ወይም ላይ
ተቀም የተሰረዘበት የሙንጂዥት ወራተኞ
በእሳታለንና በወንጀል መጠየቁ እንዲተጠበቀ ሆኖ
የመሰረት እርምጃ እስከተመከደበት ጊዜ ያረጋ
የተከፈለውን ደመዱን ለለም ተቀምች እንዲመልስ
እያመለቷል::

ii/ ከሆነ መሬሪ ትምር፣ የደረሰ ዕድገት፣ የደመዱን ዘመንና
ወይም ላይ ተቀም እንዲሰጥ ሆኖ በለም ወይም በከሳሽ
ተልተኞች የፋይ የሥራ ታላፊ ወይም የከሚረቱ
አባል አግባብ ባለው የእሳታለን፣ የወንጀል ሆኖ እና
የፍተት-ከሚከር ሆኖ ድንጋጌዎች መመራት ተመዝቷ
ይሆናል::

SECTION TWELVE**MISCELLANEOUS PROVISIONS****94. Nullification of Appointment, Promotion,****Salary Increment and Other Benefits**

- 1/ If any appointment, promotion, salary increment or other benefits is effected upon presentation of false evidence of education or experience or effected by unauthorized person or contravenes this Proclamation, regulations and directives issued for the implementation of this Proclamation or any other law, it shall, without prejudice to disciplinary and criminal liabilities, be nullified by the head of the government institution or the Ministry.
- 2/ Without prejudice to his disciplinary and criminal liability, a civil servant whose appointment, promotion, salary increment or other benefits has been nullified may not be requested to pay back the salary and other benefits he has received up to the date of the nullification.
- 3/ An official or member of a committee who intentionally or with gross negligence authorizes unlawful appointment, promotion, salary increment or other benefits shall be liable under the relevant disciplinary, criminal and civil law provisions.

ቩ/ በዚህ እንቅስ የዚ እንቅስ (ii) መሠረት የተጠቀሰው
ጥሩት መፈጸመን የሙያወያ በቁ: የባሳይ ጽጋል
ወይም ማረጋገጫና ከደረሰበት ተቀብን ለማረጋገጫ
የሚያስተካል እርምጃ መመራድ እና ዝሳሌዎን ወይም
የከሚረቱ እባላን በወንጀልና በጥቃቄዎች ሆኖ
ተጠቀቀ ለማረጋገጫ ለልማት ለለመ የመንግሥት አካል
የተፈጸመውን ድርጋቸው በማስረጃ አሉደባቸው ማቅረቢ
እሉበት፡፡

15. የሥራጋን ወከፊና በለመሰዕች

“የኢትዮጵያ የጥብስና ስርጓዣናን የሰው ሁብት አሁን
አመራር ቁልጣኑን መጠታዎች ለማድረግ እስራሱን ሆኖ
አይገኘው በሚህ አዋጅ የተሰጠውን ለልማትና ጭብጥና
ለመሆኑን በቶክ በሙከራና ማሳተገኘና ይችላል::

12. የኢትዮጵያ አፈጻጸም መቆጣበር

፩/ ማረሰኑና ይህን አዋጅና በአዋጅ መመሪያ
የሚመለትን ደንብና መመሪያዎች በተከከላ በሥራ
አይ መቀበሉበትን የመቆጣጠር ሥልጣንና ዝግጁነት
ይኖረዋል::

፩/ ማረሰኑ በዚህ እንቀጽ ጽዜ-ሳ እንቀጽ (፩)
የተሰጠውን ሰልጣንና የአገኘት ተግባራዊ ለማድረግ
ቦግናቸውም ይህ:

Ո) ԱԽԵՐՆ ՄԱՐԶՅ ԱՔԴ ԱՄՊԴԻ Թ ԹԵՐԴ
ՀՅՀԱԼԻՆԴ ԱՊԱՐ ՊՍԽԸՆԴՅՆ ԱԼՈՒ
ՄԱՀԵՐԴԻ ՄԱՄԱԿԱ: ՀՃ

ለ) ጉዳዎች የሚመለከተውን የሆኑ ምሳሌ ወሰኑ
ለለም የሙሉዋነት ዘረታቸው በቋል ወደም
በጊዜና እንዲያስረዳ መጠየቁ;

4/ Where the head of the government institution or the Ministry finds out that a fault specified under sub-article (3) of this Article has been committed, it shall take corrective measure and submit the case with pertinent evidence to the relevant government body that has the power to initiate criminal or civil proceedings against the persons responsible for the violation.

95. Delegation of Power

The Ministry may delegate its powers and duties under this Proclamation to government institutions where it deems it necessary for the efficient and effective human resource management of the public service.

96. Supervision of Implementation of the Proclamation

- 1/ The Ministry shall have the powers and duties to supervise the proper implementation of this Proclamation and regulations and directives issued hereunder.
 - 2/ The Ministry, in exercising its powers and duties under sub-article (1) of this Article, may at any time:
 - a) examine files and other records by sending inspectors to government institution or by ordering them to submit such files and records; and
 - b) require the concerned official or other civil servants to give oral or written explanation.

Է/ Պղնձեմ ԱԱՍ հՀՓՔ ՅՅ.Ը հՀՓՔ (Ծ) սաւէ՛
ԱԿՀՔԸ ՔՀԸ ԹՀԸ ՈՒՆ ԱԿՀՔ ՄԱՆ ԱԿՀՔ
ՄԱՆ ԱԿՀՔ ՄԱՆ ԱԿՀՔ ՄԱՆ ԱԿՀՔ ՄԱՆ

- ሀ) ተኩክል ያልሆነ አውራር እንዲሰጥኩል የሚገባበት
ለ) ገዳድ መሳሪያ አስተያየቶች ይረዳ አልፈጸም የ
የሚገባበት
ሐ) ለይጻረቱ ተመዋቁ በሁዴዎ የሥራ ታሳቢ ወይም
የሙያዎች መሬታዊ ስያ ተግበዎ አስተካድሮች
እርምጃ እንዲመሰድበት የሚያረጋች እና
መ) በዚህ አዋጅ እንቀጽ ፩(፩) መመሪት የመራሽም
አማካይ የሚያስቀል::

የኢ.ፌ.ዲ.ሪ መመሪያ የግዢ.ባት ሥልጣን

- ፩/ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም አስፈላጊ የሆነ ለለም
ደንበቻን የሚከሰተው ችሎት በታ ለመው^ለ
ይችላል፡፡

፪/ መሬት ይህን አዋጅና በአዋጅ መመረጥ
የሚመጣትን ደንበቻ ለማስፈጸም አስፈላጊ የሆነ
መመረዣምን ላይ የወጣ ይችላል፡፡

፩፻. የመጀመሪያ ደንጋጌዎች

- እ/ ማኅበችና ለከናት የሥራ መደበኛ አመሌካች
በረተና ተወካድረው የሚመረጋገኘትን የመግቢያና
የብቻት ማረጋገጫው ሥርዓት መዘርጋት የሚያስቀለ
መመዘኛዎችና መለሰላምዎች በአገር አቀፍ ይረዳ
እስከሚረጋ ይረዳ የመንግሥት ማረተቻቸው ቅጥርን
የደረጃ እድገት፤ በወመርና ድልዕሉን በተመለከተ
በዚህ አዋጅ በተደገኘት ለለምት መሰራርቻቸው በይ
ከፈጋጌዎች ይቀጥል፡፡

- 3/ Where the Ministry, through its investigation under sub-article (2) of this Article or otherwise, discovers that the law is infringed or a discriminatory act is committed, it shall have the power:

 - a) to order the rectification of the irregularities;
 - b) to suspend the execution of the matter until decision is made there on;
 - c) to cause the taking of appropriate administrative measures against the official or the civil servant responsible for the act; and
 - d) to act in accordance with Article 94 (4) of this Proclamation.

97. Power to Issue Regulations and Directives

- 1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.
 - 2/ The Ministry may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and regulations issued pursuant to the Proclamation.

98. Transitory Provisions

- 1/ Until the Ministry adopts national criteria and parameters that enable the establishment of eligibility and competence certification for examining and selecting applicants for vacant posts, the other selection criteria provided for by this Proclamation alone shall continue to apply to the recruitment, promotion, transfer and redeployment of civil servants.

፩/ የመንግሥት መራተኞች የሥራ ምድቦና የደመዱን
ደረሰ ደንብ ቁጥር ፬ (የህግ ከፍል ማስታወሻው ቁጥር
፭፻፲፭/፪ሺ፲፭)፣ የፌ.ማር. መንግስት መራተኞች
የዲጂፕላን አ&ዳንምና የቅርቡ አቀራረብ ሥነ-
ሥርዓት ደንብ ቁጥር ፭፻፲፭/ሺ፲፭ እና በሥራ ላይ
የለ መመሪያው የዘመንግሥት አዋጅ ያንቀጽ ፭፻፲፭
አስከልተዋረኑ እና በዘመንግሥት አዋጅ የንግድ ተቋሙ
በጣም ይገባች እና መመሪያው አስከማተኑ
ደረሰ ተ&ዳንምናቸው ይቀጥሉ::

፪. የተዘጋጀ ስነዎች

፩/ የፌ.ማር. መንግሥት መራተኞች አዋጅ ቁጥር
᭕፻፲፭/ሺ፲፭ በዘመንግሥት አዋጅ ተሽጋል::
፪/ የህግ አዋጅ የሚችሱን ማኅተውም በግብር መመሪያ;
የኢትዮጵያ ልማድ በዘመንግሥት አዋጅ ወሰኑ የተደረገዋትን
ት.ክ.ቶ በግብር መመሪያ ተ&ዳንምናቸው አይኖርም::

ጀ. አዋጅ የሚያሳይ ሙሉ

ይህ አዋጅ በፌ.ማር. ፲፻፲፭ ዓ.ም ም.፳፻፲፭ ከውጭበት
ቀን ፔጊዢ የፌ.ማር. የፖ.፲፭ ይሆናል::

አዲስ አበባ ቀን ፔጊዢ ፭፻፲፭ ፭፻፲፭

መ.አቶ ታኩሙ (R/C)

የኢትዮጵያ ፌዴራልዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ጥሩክንት

2/ The relevant provisions of the Public Service Position Classification and Scale Regulations No. 2 (Legal Notice No. 419 of 1972), the Federal Civil Servants Disciplinary and Grievance Procedure Council of Ministers Regulations No. 77/2002 and existing directives shall, in so far as they are consistent with this Proclamation, remain in force until replaced by regulations and directives issued in accordance with Article 97 of this Proclamation.

99. Repealed Laws

1/ The Federal Civil Servants Proclamation No.515/2007 is here by repealed.
2/ No law, directive or practice shall, in so far as it is inconsistent with this Proclamation, have force or effect in respect of matters provided for by this Proclamation.

100. Effective Date

This Proclamation shall come in to force upon publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, on this 15th

Day of December 2017.

MULATU TESHOME (DR.)
PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA